

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

TELEFONOS: Dirección 1750 Imprenta: 2299  
Redcón, y Admón, 2025

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

DIRECCIONES: Apartado n.º 11  
San Agustín, 7

AÑO XLI.—Número 18.600

Jueves 31 de agosto de 1961

Precio del ejemplar: 1,20 pesetas

## ¿Solución a la crisis brasileña?

### El Congreso propugna una fórmula parlamentaria, con Goulart como presidente representativo

### Este dice que cuenta con el apoyo de trabajadores, estudiantes, el Congreso y la Iglesia

Río de Janeiro, 31.—El Congreso brasileño ha aprobado a primeras horas de hoy una medida por la que se propugna una fórmula parlamentaria de Gobierno con Goulart como presidente con funciones limitadas. La solución propugnada por el Congreso trata de solucionar la controversia sobre la toma de posesión de Goulart de la Jefatura del Estado y preconiza que los poderes reales descansen en un primer ministro.

#### DE PANAMA A LIMA

### ¡Esto sí que es una broma idiota!

Barcelona, 31.—Ha sido detenido Rafael Velde Vert, de cincuenta y tres años, autor de una broma de mal gusto. Al llegar a su casa, calle Alegre de Dalt, 8, tercero, a últimas horas de la noche, cuando toda su familia estaba ya acostada, se dedicó a fabricar un muñeco de trapo, al que vistió con sus propias ropas y tapó la cara con un pañuelo, colgándolo seguidamente de una viga con una cuerda atada al cuello.

El autor del hecho pasó la noche escondido bajo una cama. Esta mañana, al levantarse sus familiares, recibieron un susto mayúsculo, llamando a la Policía y acudiendo también el Juzgado de guardia, mientras el autor de tan desdichada broma salía de su escondite sonriente.

### Despiadada caza del hombre en Berlín Oriental

Berlín, 31.—Los comunistas han decretado hoy severas penas para los enemigos del Estado. «Neus Justis», publicación oficial del ministerio de Justicia alemán oriental, dice que los tribunales podrán imponer ahora sentencias más severas que en el pasado a los «provocadores» pro occidentales.

La orden comunista subraya la opinión expresada por la prensa del Berlín oeste de que, con las rutas de escape a Occidente virtualmente cerradas, los comunistas están llevando a cabo una «despiadada caza del hombre».

Junto con la orden judicial, los comunistas han revelado la formación de bandas de jóvenes para oponerse a los «provocadores» y a los enemigos del Estado.—Efe.

### «ULBRICHT, A LA HORCA»

Berlín, 31.—Jóvenes portadores de una pancarta en la que se leía «Ulbricht a la horca», formaban parte de la multitud a la que ha dirigido unas palabras el presidente de la República federal alemana, Luebke.

El doctor Luebke, que interrumpió ayer sus vacaciones para realizar una inesperada visita a Berlín, ha dicho a más de 35.000 berlineses reunidos frente al Ayuntamiento que el futuro de Berlín se encuentra ligado muy estrechamente con el futuro de todo Occidente.—Efe.

### El cuerpo consular de Bilbao visita la Feria de Muestras

Bilbao, 31.—Han visitado la Feria de Muestras los miembros del Cuerpo consular en pleno, que fueron recibidos y acompañados por el director del certamen, señor Basterrechea, y diversos miembros de la comisión.

Con este motivo, ha pronunciado unas breves palabras de agradecimiento el decano del Cuerpo consular, acreditado en Bilbao, quien, en nombre de todos sus compañeros, felicitó a los organizadores de la Feria por la labor realizada, expresando su más cálida gratitud por esta agradable y provechosa visita.

También ha recorrido la Feria bilbaína el rector de la Universidad de Roma, profesor Ugo Papi, así como el director general de Aeropuertos, los cuales fueron igualmente acompañados por el director y miembros de la Comisión del certamen.

En el día de hoy, después de 20 jornadas transcurridas desde la apertura, será clausurada esta XII Exposición de Muestras de Bilbao.—Cifra.

Panamá, 31.—El vicepresidente brasileño, Joao Goulart, ha llegado a esta capital, procedente de Miami, e inmediatamente ha salido para Lima. Antes de salir de Panamá, el vicepresidente brasileño manifestó que sus planes para ir a Brasil dependen de la información que espera recibir en Montevideo. (Uruguay), y dijo que «él cuenta con el apoyo de los trabajadores, los estudiantes, el Congreso, la Iglesia católica y la mayoría de los gobernadores de los estados».

#### UNA SOLUCION DE COMPROMISO

Río de Janeiro, 31.—La agencia alemana Dpa informa que «tropas brasileñas han ocupado los edificios estratégicos en la capital brasileña hoy, después de la diferencia de puntos de vista entre el Parlamento y los dirigentes militares en relación con las futuras funciones del vicepresidente, Joao Goulart».

Agrega la agencia que el Congreso ha rechazado la fórmula propuesta por los militares y se está buscando una solución de compromiso, según la cual Goulart se convertiría en presidente «en funciones», aunque su autoridad quedaría limitada principalmente a funciones representativas. El Congreso también desea elegir un primer ministro que presidiría un Gobierno de transición en el cual estarían representados todos los partidos políticos, hasta la celebración de nuevas elecciones en octubre del año próximo. Sigue diciendo Dpa que «esa sugerencia ha sido rechazada por los dirigentes militares sobre la base de que los partidos brasileños carecen de la homogeneidad y madurez necesarias para tal sistema».

«Según los observadores políticos en Río, la suerte de Goulart reside ahora principalmente en los dirigentes militares y los gobernadores brasileños que le apoyen, termina la agencia alemana.—Efe.

## LA BOLSA

### Se recupera la firmeza

Madrid, 31.—La Bolsa ha terminado el mes con una jornada que ha ido recuperando firmeza según transcurría el tiempo de los corros. Se comenzó por el grupo de transportes con cambios flojos, cediendo diez enteros Metropolitano, yéndose después endureciéndose poco a poco las posturas hasta terminarse en un ambiente bastante firme y con dinero extendido al cierre.

Sin embargo, las operaciones realizadas tienen signos encontrados, y así hay mejoras de cinco enteros en Minas del Rif, Ponferrada y Cros; de seis en Auxiliar de Ferrocarriles; de catorce en Resinera; frente a bajas de cinco enteros en Banco Hipotecario, Banco Popular y Aglila; de siete en Seat; ocho en Ebro; diez en Metro; trece en Unquinesa y 290 en Nueva y Fénix.—Cifra.

#### EN BARCELONA

Barcelona, 31.—La situación en Bolsa ha mejorado, dando la impresión la jornada de hoy de que se había contenido la baja iniciada estos días. Las operaciones realizadas tuvieron una mayor consistencia, especialmente en el corto de acciones, aunque también se ha operado con abundancia en los restantes. La mayoría de los valores cotizados repitieron cambios, dándose algunos pequeños aumentos.—Cifra.

#### EN BILBAO

Bilbao, 31.—La Bolsa ha tenido una jornada de general pesadez, con recortes muy extendidos en los valores, pero tan poco sensibles que en su mayoría no llegaron a rebasar los dos enteros, sin más contrapartida que una sola mejora de tres enteros en explosivos.

Entre las bajas destacaron la Auxiliar de Ferrocarriles, con 36 enteros, después de cerca de un mes sin cotizarse en esta Bolsa; cinco en Bascos y cuatro las Madrileñas y Babcock, llegando al cierre en un ambiente muy indeciso.—Cifra.

Río de Janeiro, 19.—En círculos oficiales locales se ha declarado que el vicepresidente Joao Goulart, no es

### Se apoderan de un barco cubano y le obligan a marchar a Jamaica

#### Para pedir asilo político

Kingston, Jamaica, 31.—Un grupo de pasajeros armados, se «apoderaron» de un barco cubano y obligaron a su capitán a que los trasladase a Jamaica, para solicitar asilo político, ha revelado la Policía.

El barco llegó al puerto Antonio, en la costa noreste de Jamaica, el martes pasado, con 39 hombres, mujeres y niños a bordo.

Todos los pasajeros se hallan detenidos mientras se decide si se ha de concederles asilo o no y para ser sometidos a interrogatorio a efectos de comprobar quién desea quedarse y quién desea regresar a Cuba.—Efe.

acceptable como presidente, porque «ha demostrado claramente sus tendencias ideológicas al fomentar actividades frecuentes y sucesivas de agitación». En un manifiesto dirigido a la O. N. U., se pone de relieve que Goulart, «sin duda alguna, se convertiría como presidente, en el mayor incentivo para todos aquellos que desean ver al país en el más absoluto estado de caos anárquico».

Los dirigentes militares de Brasil ponen de relieve que consideran su deber, como responsables de la paz y el orden, hacer constar que Goulart, que se dirige hacia Brasil, es considerado «persona no grata».—Efe.

#### EL BARCO EN QUE VIAJA QUADROS HARA ESCALA EN LAS PALMAS

Las Palmas de Gran Canaria, 31.—El buque inglés «Uruguay Star», donde efectúa el viaje a Inglaterra el diputado presidente del Brasil, Janio Quadros, tocará en el puerto de Las Palmas el próximo día 7 de septiembre, siguiendo luego viaje a Lisboa y Londres.—Efe.

## UNA CARTA ANONIMA QUE OFRECE LA ENTREGA DEL GOYA ROBADO EN LONDRES

### ▲ Previa la entrega de ciento cuarenta mil libras para donarlas a la caridad

Londres, 31.—En una carta anónima recibida en las oficinas de la agencia Reuter, en Londres, se dice que el autor de dicha carta tiene en su poder el retrato del duque de Wellington, por Goya, valorado en ciento cuarenta mil libras esterlinas, y que fue robado la semana pasada de la «London National Gallery».

El autor de la carta anónima afirma que «la pintura no será vendida y que será devuelta por el rescate —140.000 libras— para entregarlo a la caridad».

La carta, escrita con lápiz en una hoja de block, con letras mayúsculas, añade: «Si se establece un fondo, y se promete el perdón para los culpables, el cuadro volverá a ser colgado de nuevo. Ninguno de los miembros del grupo que han intervenido en la sustracción posee historial de condenas criminales».

«Inmediatamente ha sido informado Scotland Yard de la recepción de esta carta, cuya copia, cuyo sobre llevaba la palabra «urgente», fue echada ayer al correo en «North West London». La Policía ha revelado que ya ha recibido cierto número de cartas semejantes.—Efe.

## TSHOMBE SUFRE UN ATAQUE CARDIACO

Elisabethville, 31.—El presidente katangués Moise Tshombe, ha sufrido un ataque cardíaco en las primeras horas de hoy y los médicos le han aconsejado reposo absoluto, según se afirma en fuentes habitualmente fidedignas. No ha habido inmediata confirmación oficial del informe.

Tanto el representante civil de la O. N. U., Conor Cruise O'Brien, como el comandante militar de las Naciones Unidas, general Raja, conferenciaron con Tshombe esta mañana.

Mientras tanto, se ha producido un motín en la prisión central katangués de Kasapa, en las afueras de Elisabethville, y se informa que algunos presos han resultado muertos por la acción de la Policía al tratar ésta de restablecer el orden.

Funcionarios de la prisión han declarado que «varios centenares» de presos han escapado y que se han iniciado operaciones para detener a los huidos.—Efe.

### Grave inculpación

Elisabethville, 31.—Un belga que prestaba servicio en la gendarmería de Katanga ha declarado en una conferencia de prensa celebrada en el cuartel general de la O. N. U. en

#### PUEDA SER CIERTO

Londres, 31.—En la carta anónima recibida en las oficinas de Reuter en la que su autor anuncia que tiene el Goya robado en la National Gallery, dice que para que nadie crea que no tiene el retrato en su poder, da las señas de una etiqueta que el cuadro tiene pegada en su reverso, en la que se lee: «F. Le Gallais and son, depositarios, Jersey.—Nombre, duque de Leeds; fecha 22-8-58.—Número dos».

Mr. Frank Le Gallais, de Jersey, ha dicho que la etiqueta que se cita puede ser auténtica y añadió que la obra «estuvo en depósito» de su firma, en 1858. «No la tuvimos mucho tiempo. Solamente mientras el duque de Leeds estuvo fuera. Sólo muy pocas personas de nuestra casa podrían saber que la tela tenía tal etiqueta».

## Intensa reacción ante el anuncio soviético de reanudar las pruebas nucleares

### Delegados de la conferencia neutralista lo califican de «bofetada en plena cara»

Washington, 31.—El presidente Kennedy se entrevistará antes de que transcurran las próximas veinticuatro horas con los miembros de su Gobierno, miembros del Congreso y otras autoridades, para decidir si se han de reanudar o no las pruebas con armas nucleares, ha sido revelado en círculos oficiales.—Efe.

### Proyectos de potencia extraordinaria

Londres, 31.—Después de anunciar la Unión Soviética que reanudaré las pruebas nucleares, reveló que «cuenta con proyectos para crear una serie de bombas nucleares de una potencia extraordinaria, que podría obtener efectos equivalentes a 20, 30, 50 y hasta 100 millones de toneladas de TNT».

Se añade que la reanudación de las pruebas se llevará a cabo de acuerdo con los planes previstos y que Rusia dispone de cohetes para lanzarlas.—Efe.

#### «BRUTAL BOFETADA EN PLENA CARA»

Trieste, 31.—El impacto de la decisión de la Unión Soviética de reanudar las pruebas nucleares, ha sido recibido por las llamadas naciones neutralistas que se van a reunir en

Belgrado como una «brutal bofetada en plena cara», en la víspera de la inauguración de la conferencia de las «naciones no comprometidas».

La reacción de la mayoría de los delegados ante el anuncio soviético, es la de manifestar que el momento ha sido escogido y calculado por Kruschef para hacerlo coincidir con las vísperas de la conferencia de Belgrado. «Es una brutal bofetada en la cara», dijo un delegado, mientras otro comentó: «Fantástico, incomprensible y peligroso».

Algunos delegados han puesto de relieve que la brutal acción soviética contrasta enormemente con el diplomático llamamiento dirigido por el presidente Kennedy en su mensaje a la conferencia.

Mientras, continúan llegando las delegaciones de Belgrado. Esta mañana llegó el primer ministro de Argelia, Sardar Mohamed Jan, mientras la delegación guineana lo hizo pero sin el presidente Seku Ture, que se ha informado ha aplazado su llegada a consecuencia de enfermedad.—Efe.

#### RUSIA CARGARA CON LA RESPONSABILIDAD

Washington, 31.—El presidente Kennedy ha anunciado el llamamiento inmediato a Washington de Arthur Dean, jefe de la delegación de los Estados Unidos en las negociaciones sobre pruebas nucleares en Ginebra.

«Declaró el presidente que Rusia «cargaría con la entera responsabilidad ante toda la humanidad», por su decisión de reanudar las pruebas de armas nucleares. El presidente agregó: «La decisión adoptada por Rusia pone a los Estados Unidos ante la necesidad de decidir cuanto aconseje para sus intereses nacionales».

Terminó diciendo el presidente Kennedy, en su declaración en la Casa Blanca, que la decisión soviética ha sido tomada «sin tener en cuenta para nada a las Naciones Unidas y representa una amenaza para todo el mundo. La actual soviética demuestra una completa hipocresía».—Efe.

### Rusia no está interesada en la prohibición

Ginebra, 31.—El jefe de la delegación norteamericana en la conferencia sobre prohibición de pruebas nucleares, Arthur Dean, ha hecho pública esta mañana la siguiente declaración:

«En vista del anuncio hecho por la Unión Soviética de que pretende reanudar las pruebas nucleares, yo he sido llamado a Washington para informar al presidente Kennedy y al secretario de Estado, Dean Rusk, y consultar sobre el futuro de la conferencia de prohibición de pruebas. La Unión Soviética ha dado claras muestras de que no está interesada en un tratado para la prohibición de pruebas nucleares y no está interesada en una negociación de buena fe. Su declaración de que aceptaría un tratado de pruebas nucleares, después de un desarme general y completo, es, desde luego, un fraude».—Efe.

#### NO CAUSA SORPRESA EN PARIS

París, 31.—La decisión de Rusia de reanudar las pruebas nucleares, no ha causado sorpresa en París y el Gobierno francés ha señalado que siempre esperó que los rusos «rodearían a Berlín con una máxima tensión». El anuncio hecho por Rusia es considerado también en círculos oficiales locales como parte del plan sobre la crisis de Berlín y se pone de relieve que sirve para demostrar que el presidente De Gaulle tenía razón al decir que Rusia se propone continuar una política de agresión internacional.—Efe.



Sir Stanley Rous, secretario general de la Federación inglesa de fútbol y candidato favorito para el cargo de presidente de la Fifa

# CRONICA DE LA CIUDAD

## Un proyecto

El concierto que se celebró anoche en nuestra ciudad tuvo un marco de gran categoría. Esta circunstancia nos hace pensar en las grandes posibilidades que encierra Segovia, de poder contar en ella con unos festivales artísticos de auténtica categoría, al igual que se vienen desarrollando en otras ciudades donde igualmente cuentan con palacios o edificios monumentales, que sirven de marco espléndido para estas actuaciones.

Antes de nada hay que advertir que para llevar a cabo este proyecto, sería preciso tener paciencia durante tres o cuatro años. Al cabo de ellos, es seguro que si se mantenía la calidad de las actuaciones, la propaganda atraería irremediablemente a muchas personas forasteras y a no pocos extranjeros. Eso de "llegar y besar el santo" es imposible, por lo que pensamos que en ese periodo razonable de tiempo, la ciudad podría contar con una afluencia notable de gentes que llegarán a ella atraídos por su fama y, paralelamente, por sus festivales.

El marco de ayer, la sala de la Galera, en el Alcázar, puede ser completado dentro del mismo recinto con el patio de Armas, el patio del Reloj e incluso el patio exterior existente en la "proa" del castillo. Luego, cuentan también los parques, algún patio clásico de viejos caserones segovianos, conciertos sacros en templos provistos de excelentes órganos, el enlosado de la Catedral, atrios de algunos templos...

Naturalmente que todo esto exigiría una preparación minuciosa y una propaganda extraordinaria, y no habría que andar regateando demasiado porque lo principal era la participación de destacadas figuras cuyos nombres atraerán inmediatamente la atención del público.

Para este proyecto sería necesario el trabajo conjunto de organismos y entidades, como Ayuntamiento, Diputación, Delegación de Información y Turismo, Junta Provincial de Información, Turismo y Educación Popular, etc.

Y sería necesario también gestionar por todos los medios la ayuda oficial. Porque, si otros lo han conseguido...



# Información Local

## PLAZO DE SOLICITUD DE BECAS DE ACCESO Y DE CONTINUACION DE ESTUDIOS

En los centros de enseñanza hasta el 5 de septiembre; en la Delegación Administrativa de E. Primaria y en las Comisaría de Protección Escolar, hasta el 10

Delegación, Provincial de la Comisaría de Protección Escolar.—Para orientación de los interesados, se recuerda que el número de Convocatorias de Becas para estudios medios anunciadas hasta la fecha por la Comisaría General de Protección Escolar, son 15 y cuyo extracto (al menos las que interesan en la provincia de Segovia) se han publicado sucesivamente en los B. O. de la provincia.

Fundamentalmente estas convocatorias pueden agruparse en dos:

1. Becas de acceso, destinadas a alumnos de las Escuelas Primarias que pretenden iniciar sus estudios de Bachillerato general, Laboral o en Centros de Formación Profesional Industrial. Estos alumnos pueden encontrarse en una de las circunstancias siguientes:

a) Con ingreso aprobado en junio.

b) Con ingreso pendiente de examen en la convocatoria de septiembre. Todos presentarán la solicitud dentro del plazo que se señala.

Estas se solicitan en el modelo único de impreso para Becas de acceso. Dicho impreso debe ser presentado con los datos completos que se piden. Por ejemplo: en el capítulo «capacidad o aprovechamiento escolar» debe declarar lo que convenga, el maestro o en su defecto el profesor, párrafo, director de centro docente, etcétera, pero nunca dejarlo en blanco. Lo mismo sobre las alegaciones económicas o demás datos que se piden.

2. Becas de continuación de estudios, para los que, existe un impreso con una franja azul en el ángulo superior, derecho que dice: «Nueva adjudicación», y que se pueden retirar de la Delegación Administrativa de Educación Nacional, plaza de los Espejos número 5.

Se recuerda que las solicitudes de acceso se presentarán en los centros respectivos hasta el día 5 de septiembre, y en caso de no existir dichos centros en la localidad o sus proximidades, podrán remitirse hasta el 10 de dicho mes a las respectivas Delegaciones Administrativas de Edu-

## Recital de piano a cargo de Luis Galve en la sala de la Galera, del Alcázar

En la sala de la Galera, del Alcázar, tuvo lugar anoche la presentación ante el público segoviano, del pianista Luis Galve, cuya presencia fue acogida en la histórica sala con una gran ovación que le tributó el auditorio que abarrotaba el lugar.

Estaba organizado el concierto conjuntamente por la Sociedad Filarmónica de Segovia y los Cursos de Verano para extranjeros.

Luis Galve, a lo largo de su actuación, puso de relieve que la fama de que venía precedido está totalmente justificada. Ejecuta con sorprendente limpieza y honradez, y logra del piano sonoridades de tonos precisos y exactos. Su temperamento

de ejecutante excepcional le puso de relieve tanto en la primera parte del programa, integrado por la «Introducción y rondó caprichoso», de Mendelssohn; «Impromptu», de Schubert; «Funerales», de Liszt, y «Vals brillante», y «Scherzo», de Chopin, como en la segunda a base de la suite «El amor brujo», dos danzas de Granados y «Castilla» y «Navarra», de Albéniz.

La exactitud y colorido de sus interpretaciones producen una sensación de completa seguridad en el artista, que ejecuta con un absoluto dominio del piano, por lo que ayer consiguió de todas estas páginas, unas brillantes y fieles versiones. Sin embargo, se nos antoja que toda la capacidad artística de Luis Galve no pudimos apreciarla anoche, ya que si el programa ofrecido no dejaba de ser interesante, pecaba de demasiado cómodo, por lo que, principalmente en la segunda parte, varias sustituciones por otras obras de mayor envergadura hubieran mejorado notablemente el conjunto y nos hubiesen permitido apreciar en toda su extensión la calidad verdadera, que dejó demostrada a pesar de todo, del artista.

El auditorio aplaudió largamente al finalizar todas las interpretaciones, y con gran insistencia al final, por lo que no faltó la correspondencia del pianista a las prolongadas ovaciones.—Interino.

## FIESTA EN HONOR DE LAS SEÑORAS Y SEÑORITAS QUE POSTULARON PARA LA CRUZ ROJA

La Asamblea Provincial de la Cruz Roja Española, celebrará su tradicional fiesta en la Terraza Jardín el próximo sábado, día 2 de septiembre, a las once de la noche, en honor de las damas y señoritas que prestaron su valiosa y desinteresada colaboración en la Fiesta de la Bandera.

Como es costumbre, también funcionará durante la misma una tombola, con muchos regalos donados por el comercio.

## EL PARTIDO BETIS-MALLORCA NO ES VALEDERO PARA LAS QUINIELAS

Por jugarse el día 2 de septiembre el encuentro Betis-Mallorca, no será válido para la primera jornada de las quinielas.

## COPA OTOÑO DE BALONCESTO DE LA O. J. E.

La Jefatura Provincial de la Organización Juvenil Española ha organizado la Copa Otoño de Baloncesto, cuyos partidos darán comienzo el próximo día 14 de septiembre.

Se establecen las tres categorías de cadetes, arqueros y flechas, pudiendo participar en esta competición cuantos equipos lo deseen, siempre que sus jugadores estén afiliados a la Organización Juvenil Española.

El plazo de inscripción de equipos—en la Delegación Provincial del Frente de Juventudes—finaliza el día 9 de septiembre.

## SEGOVIA RELIGIOSA

Apostolado de la Oración. Mañana, primer viernes de mes, celebrará el Apostolado de la Oración en la iglesia de San Miguel, los siguientes cultos:

A las ocho y media de la mañana, misa de comunión general, a las once, exposición del Santísimo quedando de manifiesto hasta el ejercicio de la tarde que será a las siete y media y finalizado éste comenzará el santo sacrificio de la misa.

En San Millán. Mañana, 1 de septiembre, primer viernes de mes, habrá misa a las ocho de la tarde, en la iglesia de San Millán.

## REGISTRO CIVIL

Tres nacimientos y un matrimonio.

Han sido hechas las siguientes inscripciones: Nacimientos: José-Angel Martín y Rodríguez, hijo de José-Angel y María; Luis Alonso y Lobo, hijo de Luciano y Luisa; Luis-Francisco Martínez y de la Calle, hijo de Luis-Cruz e Isidra.

Matrimonios: Tomás Novo y Velasco con Victoriana Sanz y Torrego.

## CALIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

«La colina del adiós» (3), 98 m. «Héroes del aire» (3), 96 m. «Escándalo en Ischl» (3-R), 92 m.

## FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche: Cronista Lecea, 6. San Francisco, 9.

## "CHULITA", una perra que está criando, reparte su cariño entre su cachorro y una perdiz

He aquí un caso sumamente curioso y pintoresco. En Segovia conviven amigablemente una perra, su cría y una perdiz. La historia es muy sencilla, casi vulgar, pero ha tenido un resultado inesperado. Don Mariano Gil Asturias, portero del palacio del Obispado, recibió de un amigo de la provincia un regalo: una perdiz de tres meses, que llevó a su casa para enjaularla.

El señor Gil Asturias no podía presumir que aquel ave iba a ser tan estimado por la familia canina que posee y que componen «Chulita», su cachorro de dos meses y «Chulón», la otra perra, madre de la primera.

Un día sacó la perdiz de la jaula y la dejó a comer en el patio, sin perder ojo a los canes. Pronto pudo observar cómo la perra que está criando se acercó a la perdiz macho, y tras olfatearla un poco, se puso a lamerla amigablemente. La perdiz parecía no inmutarse, antes bien, se sentía halagada por tanta delicadeza. La operación se repitió varias veces más a título de prueba experimental y el resultado no pudo ser más satisfactorio.

La perdiz y la perrita se otorgaron una sincera y profunda amistad, hasta el extremo de que la jaula ya

no sirve más que para objeto decorativo, toda vez que conviven armoniosamente, durmiendo la perdiz arropada junto al cachorro bajo los lomos de «Chulita»; comiendo en compañía ambos cada uno su comida, pero sin separación alguna. «Chulita» reparte su cariño maternal entre su cachorro y la perdiz.

Espectáculo pintoresco como el que nos ocupa, no era para dejárselo uno escapar. Y a casa del señor Gil Asturias fuimos, comprobando los extremos apuntados. Para «Chulita», por lo que hemos podido ver, no existen problemas raciales de ninguna clase. Todo es cuestión de comprensión y buena voluntad. De generosa hospitalidad, diríamos. El trio de la amistad, pues, lo constituyen esta perrita, tipo zorra y que apenas come, el cachorrillo y la perdiz. Porque la otra perra—madre de la que está criando—vive más independientemente como si fuera una realquilda en su amo.

Y ya no nos resta añadir más. Con lo dicho queda demostrado, como ejemplo aleccionador, que a veces son los animales irracionales los que nos enseñan la divina fórmula de amor que el Creador señaló a los hombres.

Antonio GOMEZ SANTOS

## Visitas recibidas por el gobernador civil y jefe provincial

Gobierno Civil.—El excelentísimo señor gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Juan Murillo de Valdivia, ha recibido las siguientes visitas:

Don César Sanz Pastor.

Señor alcalde de Santa María de Nieva.

Señor secretario del Ayuntamiento de Revenga.

Señor fiscal provincial de Tasas.

Señores delegado y secretario de la Delegación Provincial de Sindicatos.

En la Jefatura Provincial despachó con el

Subjefe accidental,

Inspector provincial,

Tesorero.

## EXPRESION DE GRATITUD

Los sobrinos, primos y demás familia del reverendo señor don Plácido González Mateo, que en paz descansa, en la imposibilidad material de agradecer personalmente, como hubiera sido su deseo, a todos cuantos se interesaron durante el curso de la enfermedad, acompañaron a los restos mortales y asistieron a los sufragios oficiados por el alma de dicho señor, envían a todos por estas líneas el testimonio de su agradecimiento.

## LA PEÑA "EL ESPONTANEO", A UNA TIENDA

El día 3 del mes próximo, los numerosos miembros de la Peña «El Espontáneo» se trasladarán a la finca «El Alamillo», propiedad de los hermanos Rueda, por quienes se ha invitado a esta Peña para participar en una tienda que dicho día ha de tener lugar en aquella dehesa. Los componentes de la Peña tienen puesta una gran ilusión en esta jornada, donde las aficiones taurómicas de todos ellos tendrán ocasión de ponerse bien de relieve.

## LOTERIA PRO-CIEGOS

Sorteo del día 30.—Premiado con 250 pesetas, número 332. Premiado con 25, los terminados en 32.

## Los detallistas de ultramarinos estudiaron asuntos de mutualismo y préstamos para mejora de establecimientos y auto-servicio

En la C. N. S. se ha celebrado, esta mañana, una importante reunión presidida por el vicesecretario de Obras Sindicales, don Maximiliano Fernández, y por el jefe del Sindicato de Alimentación, don Tomás Cecezo de Santos, acompañado de los vocales de Sección Económica, señores Arroyo, Cantalejo y Barroso, a la que han asistido la mayoría de los detallistas de ultramarinos de Segovia y muchos de la provincia.

En el transcurso de la citada reunión se han examinado, especialmente, las normas de la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes para la concesión de préstamos a los detallistas de ultramarinos que deseen hacer mejoras en sus establecimientos o convertirlos en auto-servicio. El jefe del Sindicato hizo una amplia exposición de este asunto y

facilitó toda clase de detalles sobre los requisitos necesarios para obtener estos préstamos, condiciones de pago, mejoras que son necesarias en cada establecimiento, etc.

Después se dio a conocer los puntos de vista que sustenta la Vice-secretaría de Obras Sindicales sobre la Mutualidad de Trabajadores Independientes, Profesionales, Libres y Pequeños Empresarios.

Como se sabe, esta Mutualidad comenzará a funcionar muy en breve y concederá importantes prestaciones a sus afiliados. Don Maximiliano Fernández aclaró cuantas dudas se plantearon en relación con el funcionamiento de la Mutualidad, haciendo hincapié en la obligatoriedad de afiliación para evitar los perjuicios consiguientes a los que no efectúan este trámite.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

- Ocho palabras, 8,00 pts. Cada palabra más, 0,80
- SIRVIENTAS** MADERA derribo, cabrios, cuartos y vigas varios largos. Puerta Madrid. Informes, gasolinera en la misma. Criolla.
  - TRABAJO** INTERESA representante venta maquinaria limpieza en seco ramo tintorería. Escribir apartado 283. Zaragoza.
  - SE necesita chico**, Cronista Lecea, 11.
  - FRESADOR** titulado de tercera, se ofrece fuera o dentro de la capital. Informes, Gestoría López, San Facundo, 1.
  - VARIOS** MEJOR calidad, menos precio, compruébelo visitando Muebles Hernando, Onésimo Redondo, 12.
  - VENTAS** DROGUERIA Gloria. Santa Eulalia, repara pinturas muebles interiores.
  - HISPANO Olivetti**, máquinas escribir, sumar y calcular, plazos desde 300 pesetas mes. Infórmese, Alberto González, San Francisco, 23.
  - TROMBON** de pistones, vende José García. Zamarramala.
  - ESCAMAS** de jabón «Catarineu». Depósito exclusivo: Almacenes Iris.
  - PERFUMERIA**, Almacenes Iris. Drogas, Artículos limpieza, Juan Bravo, 38, Segovia.
  - LLEVE** un grato recuerdo de Segovia visitando los establecimientos Herranz. Plaza Franco, 5; San Francisco, 6 (casi esquina Azoguejo).
  - PIANO** inglés, completamente nuevo. Razón, Teniente Ochoa, 8, principal.
  - ESCRIBANIAS**, juegos repajados. Almacén de objetos de escritorio. Librería Herranz.
  - GANADOS** VACA suiza del tercero, abocada, vende Victor Blanco, Valleruela de Pedraza.
  - SE venden** veinticinco toros cebados. Informes, don Matías Sanz, Arévalo (Ávila). Tel. 97.
  - VACA** suiza recién parida del tercero, vende, Pedro Gómez, Valleruela de Sepúlveda.
  - VACA** suiza recién parida del segundo, Marcelino Martín, Lastras del Pozo.
  - BIONA**, con el pienso consumido por dos cerdos puede cebar casi tres.
  - BIONA**, abundante postura, perfecta salud de sus aves.
  - BIONA** para sus corderos y ovejas. Alcanzará los máximos rendimientos.
  - BIONA** para sus vacas. Aumento de la producción, mejora de estado sanitario.
  - BIONA**, exclusiva de venta: Almacenes Fernández, San Facundo, 1. Plaza los Huertos (frente a Correos).
  - TRES** cerdas con sus crías. Razón, Cristo, 17, Segovia.
  - VACA** recién parida primero, vende Pedro de la Mata, Garcillán.
  - VENDO** tres suizas del tercero, abundantes, y chotos de ocho días. Angel Bazardilla.
  - VENDO** vaca suiza, recién parida del tercero. Ticiano Pedriza, Mozonillo.

## INFORMACION FILATELICA

(Facilitada por la Sociedad Filatélica Segoviana)

Noticias de Andorra: La esperada serie de Andorra del Despacho Francés, con nuevos francos, ha aparecido, iniciándose con el escudo de los valles de 1780; siguen los valores dedicados a la Cruz de término de Meritxell; una vista del lago semiartificial de los Engolasters, y para los aéreos, una vista de un pico del valle de Inclés con un avión en vuelo. Los sellos, cuidadosamente grabados e impresos a dos y tres colores, conservan la misma traza de las anteriores emisiones del Principado.

Bélgica: Se ha celebrado últimamente en Bélgica el «Día del Sello» y una red de exposiciones divulgadoras de la Filatelia se ha organizado en diferentes ciudades; al mismo tiempo que la Administración postal da a conocer los sellos, indica las facilidades y ventajas de utilizar sus servicios. Vemos en el ejemplar la reproducción del cuño que utilizó el conde de la villa de Amberes, en el

Cuba: El sello del líder azucarero, en el que aparece la efigie de Jesús Menéndez, ha sido habilitado para celebrar el 1.º de mayo y agregar la inscripción de «Estamos venciendo».

Cuatro sellos representando una paloma y en el pecho de la misma el escudo de las Naciones Unidas, es el tema de la emisión que conmemora la comparecencia de Cuba en la XV Asamblea. La tirada es de ciento cincuenta mil sellos completos.

El «Día del Sello» ha sido conmemorado con tres ejemplares; cada uno ostenta un sello que marca una época. El de 1897, llamado del Correo de los Revolucionarios; el de Maceo, de 1907, y el de Castro, de 1959. Cada uno lleva unos círculos como si se tratara de un matasello en el que se lee el nombre del periódico que representaba los sellos.

Dinamarca: Nueve sellos previstos para sustituir los mismos valores de la serie en curso con la efigie del rey Federico IX, en la que aparecerá de perfil, con uniforme de gran gala, de los cuales se han puesto en circulación cuatro ejemplares.

El conmemorativo que celebra las bodas de oro de la Sociedad de Amigos de la Naturaleza, ha sido emitido en color rojo, grabado y mostrando la reproducción de un cuadro de la costumbre danesa con unos árboles que denotaban resistencia que oponen al viento.

Francia: En Bagnoles de l'Orne, ciudad termal con su lago, montes y bosques (¿quién no evocará fijando un paralelo con la ciudad de Baños de la provincia de Gerona), se ha emitido un sello para divulgar su belleza, y en el ejemplar las montañas, los balnearios y el lago forman el conjunto de este sello impreso en tres colores. La tradición dice que el señor de Tessé abandonó un jamego para que terminara sus días en plena libertad y tranquilidad, y cuál no sería su estupor al hallar al cabo de veinte días a un brioso corcel, que se había recuperado al bañarse en las aguas del lago. Sorprendido, se bañó en el estanque y se rejuveneció.

**1 X 2**

Se pone en conocimiento del público apostante, que la recogida de boletos se hará los SÁBADOS, a las ocho de la tarde, en todos los establecimientos, excepto los despachos auxiliares y oficina de la Delegación, que se encontrarán abiertos hasta la una de la madrugada.

Las «peñas» que así lo deseen, pueden pasar por la Delegación provincial a fin de facilitarles interesante información.

SAN JUAN, NUM. 7  
Teléfono 2522

**Guía médica**  
Odontólogos y Clínicas

J. USEROS CASAS  
Partos y enfermedades de la mujer  
Consulta: de 10 a 1  
San Martín, 1. Teléfono 1669

DR. PEDRO USEROS  
Médico ex interno del Hospital de San Carlos. Ayudante de la cátedra de Urología de Madrid  
Riñón, vejiga, próstata y aparato genital  
Consulta diaria de 11 a 2  
Plaza San Martín, 1, pral. Tel. 3161

JUAN LAA INFANTE  
Enfermedades de la piel y venéreas  
Consulta diaria: de 12 a 2 y de 5 a 7  
Plaza de Corpus, 9, 3.º. Tel. 1951

**Cartelera de Espectáculos**

**Cine CERVANTES**  
Hoy, 8 y 11, Estreno  
LA COLINA DEL ADIOS  
Scope. Color. Autorizada.  
Mañana: Otro gran estreno  
ESCANALO EN ISCHL  
O. W. Fischer. Technicolor

**Cine LAS SIRENAS**  
Hoy, 8 y 11, Tolerado  
HEROES DEL AIRE  
Color. Alfredo Mayo  
Desde mañana, un éxito grande  
LA COLINA DEL ADIOS  
William Holden, Jennifer Jones

# EL MARTINETE de NAVAFRIA O LA REPRESENTACION DE LA PRIMITIVA TECNICA

En Navafria, como en otros muchos pueblos de España, existen industrias que a pesar de las técnicas modernas, que van anulando los antiguos métodos, todavía subsisten. No se sabe cómo ni por qué, quizá sea porque las faenas que realizan, antiguas y casi extinguidas, ni interesan a la rápida y moderna industria.

El Martinete es exteriormente un edificio cuadrangular, de aspecto tosco y medieval, teniendo paralela a un lado, una gran rueda, que al ser movida por el agua que allí llega por un canal desde el río Cega, será la fuerza motriz que pondrá en movimiento la centenaria y complicada maquinaria del Martinete. Para visitarlo y verle trabajar, entramos en él. Somos recibidos amablemente por su dueño, don Julio Abán Llorente. El nos va a mostrar la técnica que rige en la fabricación de calderos, principal ocupación de la industria.

—¿Cómo se realiza la fundición?, le preguntamos.

—Nosotros compramos chatarra de cobre y en el horno la fundimos.

Después la echamos en moldes de barro y la dejamos enfriar.

Esta operación no la presenciábamos, pero sí la fabricación del caldero a partir del lingote que sale de los moldes. Esos lingotes pueden ser de varios tamaños, según la amplitud que se quiera hacer el recipiente.

Aunque el día que nosotros fuimos, el señor Abán Llorente había acabado de trabajar, ha tenido la amabilidad de hacer funcionar el Martinete para enseñarnos cómo fabrican los calderos.

Al poner en movimiento las ruedas, vemos que se mueven con mucha lentitud. El dueño nos explica su causa:

—Debido a la antigüedad de esta maquinaria, su peso es elevadísimo. Por eso hace falta mucho agua para moverlo y ahora como estamos en verano, el río baja con poco caudal y casi no podemos trabajar. En invierno nos pasa lo mismo, pero es porque debido al frío se hiela el agua.

Efectivamente, salimos y vemos la rueda y demás maquinaria. Aquella tiene casi dos metros de radio y uno de ancho, teniendo como eje una gran madera en cuyo extremo se encuentran unas aspas, las cuales rozan en otro no menos pequeño madero en cuyo fin se encuentra el martillo pión.

Alguien le pregunta si no sería mejor poner en los ejes sistema de rodamiento a bolas, sistema que daría gran movilidad a la rueda. Un hijo del señor Abán Llorente contesta:

—«Eso ya lo hemos pensado, pero tememos que la rueda tome demasiada velocidad y no la podamos parar. Además, como la tenemos ahora y cuando baja el agua necesario, el martillo va también muy de prisa, con la ventaja de que le podemos parar en el acto cuando es necesario, cosa que con el rodamiento sería muy difícil a no ser que pusieramos otra clase de freno.»

De nuevo nos metemos en el edificio y observamos en el horno un vivo resplandor; es el lingote de cobre que servirá para realizar la demostración de la fabricación del caldero. Con unas tenazas y ya puesto en movimiento el martillo, lo ponen debajo. Con un ritmo lento, pero seguro, el pión va descargando sus golpes en el trozo de cobre. A cada uno de ellos, el señor Abán va moviendo el lingote hasta darle la forma deseada. Después de este trabajo, su hijo, artista consumado en este difícil arte, con suma maestría y habilidad, va haciendo con un pequeño martillo graciosos dibujos, con los cuales queda terminada la labor del Martinete. Los bordes y el asa lo pondrán en otro lugar.

—¿Venden muchos?, le preguntamos al señor Abán.

—Afortunadamente, sí. Cuando el cobre está barato vendemos muchos más. Existen en España todavía lugares donde el caldero se usa como antes. Estos los mandamos a Gerona. El mediador llega. El señor Abán Llorente da por terminado su trabajo. Saca los calderos, 16 en total y colocándolos en los «serones» de un asno, nos encaminamos a su casa.

—¿Por qué lleva a casa los calderos y no los deja en el Martinete?, le preguntamos.

—Porque me han robado ya dos veces. La primera se llevaron 500 kilogramos de cobre. La segunda no pudieron llevarse nada, pues sospechamos de un individuo que decía que era fontanero y venía a comprar unas puntas de metal, pero a lo que vino fue a ver el material que teníamos para llevarselo por la noche. Por eso mi hijo y yo nos quedamos a dormir. Yo estaba al cuidado de la puerta y mi hijo de la claraboya. Afortunadamente, dejé metida la llave en la cerradura y como no la podía sacar, la ganzúa no hacía nada. Entonces con mi escopeta tiré dos cartuchos, cosa que asustó a los ladrones y se fueron.

Ahora en precaución, traigo el trabajo necesario para el día y luego me los llevo a casa.

Hemos llegado a su vivienda. Nos despedimos del señor que tan amablemente nos ha recibido.

Hace mucho calor. El sol luce con toda su fuerza. Es el clásico medio día estival en un pueblo de la meseta castellana.

Pedro V. García

# Dos muertos y dos heridos al estrellarse un coche turismo contra un tranvía, en Zaragoza

Zaragoza, 30.—Resultaron muertos en accidente de tráfico los dos ocupantes del coche turismo matrícula B-81.765, José Pardiña Betorto y Vicente Purroig Alcoy, ambos vecinos de Barbastro (Huesca).

En la carretera de Zaragoza a Huesca, kilómetro 4, se produjo un cruce entre un turismo y un tranvía. El conductor del turismo, al encontrarse sin paso, frenó secamente, volcando el vehículo al propio tiempo que se estrellaba con la parte delantera del tranvía. El turismo quedó completamente destrozado y con grandes desperfectos el tranvía, dos de cuyos viajeros sufrieron lesiones leves.

Fallecimiento de otra de las víctimas del accidente ferroviario en Moncada

Barcelona, 30.—Ha fallecido en el hospital clínico, donde se hallaba internada, Felisa Ielles Morella, que resultó gravísimamente herida en el

accidente ferroviario del pasado sábado en Moncada.

Con este fallecimiento ascienden, pues, a cinco, los muertos a causa de dicho accidente ferroviario.

Del fallecimiento de Felisa Ielles se ha dado conocimiento al Juzgado de guardia.

Una anciana muere abrasada

Madrid, 31.—Una señora ya anciana pereció abrasada a consecuencia de las gravísimas quemaduras que se produjo ayer al prendérsese fuego las ropas cuando manipulaba con un infemillo de alcohol en la cocina de su domicilio, piso tercero centro derecha de la calle de Hernani, número 19. La víctima, doña Florentina Rudolph Lacassaigne, tenía ochenta y dos años. Era soltera y natural de Puerto Real (Cádiz). En el momento de ocurrir el suceso se hallaba sola en casa.

# Notas de la Región

Palencia: Arbitrios sobre edificaciones deficientes y solares  
Zamora: La Exposición Provincial para el campo

## SALAMANCA

En Alba de Tormes han terminado las fiestas de la Transverberación del Corazón de Santa Teresa de Jesús, celebradas con gran brillantez. El fiscal del Tribunal Supremo, don Ildefonso Alamillo Salgado, ha sido nombrado hermano honorario de la Hermandad de Santa Teresa de Jesús.

## BURGOS

A las cuatro de la tarde de ayer se declaró un incendio en un edificio de Cardeñadijo.

Parece que un chiquillo acercó un encendedor a un garrafón que contenía gasolina, y ésta se inflamó, por lo que inmediatamente las llamas se extendieron por las cuerdas y amenazaron seriamente con destruir todo el edificio.

Autoridades y vecinos se apresuraron a atajar el fuego y se recibió la presencia de los bomberos de Burgos. Cuando éstos acudieron ya estaba virtualmente extinguido el incendio, que pudo ser localizado.

En el siniestro falleció un burro, víctima de asfixia producida por las emanaciones del humo. Un ganado vacuno también sufrió quemaduras, pero no hubo que lamentar desgracias personales.

—El Ayuntamiento ha ofrecido una recepción a profesores y alumnos de los Cursos de Verano para Extranjeros. El alcalde aceptó complacido una propuesta de homenaje en favor de los hispanistas doctores Merimée y Nongué.

## ZAMORA

La Sección Femenina prepara un magnífico stand en la Exposición Provincial para el Campo que ha de celebrarse en esta ciudad. Presentará una auténtica cocina de pueblo y en ella se exhibirán trabajos realizados por la Catedral Ambulante. También se presentarán trajes típicos zamoanos y unas faldas de camilla realizadas en Cañabales de Alba. Si se logra solucionar la falta de espacio se exhibirá un telar de Mombuey.

En las Oficinas de Correos puede usted consultar todo lo relativo a la división de Madrid y Barcelona en distritos postales. En Segovia llame al teléfono 1598.

señor Aranzaga, agradeciendo a todos su asistencia, su colaboración para el éxito del curso y especialmente por haber incluido en el mismo temas sobre estudios alaveses.

A continuación, los profesores del curso depositaron coronas ante el monumento a fray Francisco de Vitoria.

Vitoria, 30.—Se ha celebrado el acto de clausura del XVI curso de la Universidad de Valladolid en Vitoria. Pronunció una interesante conferencia sobre el tema «Esquema fundacional de la síntesis cultural específicamente hispana, por Francisco Vitoria», el catedrático de Filosofía del Derecho de la Universidad de Madrid y presidente del Consejo Nacional de Educación, don Wenceslao González Oliveros. Después se procedió a la entrega de diplomas de asistencia al curso a los 48 alumnos, algunos de ellos extranjeros.

Por último, pronunció unas palabras el presidente de la Diputación,

# CALENDARIO de funcionamiento de los almacenes del S. N. T. para el mes de septiembre

Jefatura Provincial del Servicio Nacional del Trigo. Circular núm. 9. Se pone en conocimiento de los agricultores y adjudicatarios de los productos de este S. N. T., que los almacenes y subalmacenes dependientes de esta Jefatura permanecerán abiertos los días que a continuación se señalan:

Ayllón: Diario, excepto lunes y martes.

Riaza: Lunes y martes.

Bocigüillas: Diario, excepto días 8 y 22.

Honrubia de la Cuesta: Días 8 y 22.

Campo de San Pedro: Diario.

Cantalejo: Diario.

Cuellar: Diario.

Fuentepeyayo: Miércoles a sábados.

Aguilante: Lunes y martes.

Hontalbilla: Miércoles a sábados.

Olombrada: Lunes y martes.

Nava de la Asunción: Lunes a jueves.

Fuente de Santa Cruz: Viernes y sábados.

Ortigosa de Peñano: Diario.

Sacramenia: Lunes a jueves y sábados.

Cuevas de Provanco: Viernes.

Sambaal: Lunes a jueves y sábados.

Coca: Viernes.

Sangarcía: Lunes a jueves y sábados.

Muñopedro: Viernes.

San Cristóbal de la Vega: Lunes a jueves.

Martín Muñoz de las Posadas: Viernes y sábados.

Sepúlveda: Lunes y miércoles a sábados.

La Velilla: Martes.

Segovia: Diario.

Tejares: Diario.

Turegano: Diario.

Villacastín: Diario.

Yanguas de Eresma: Miércoles a sábados.

Carbenero el Mayor: Lunes.

Cantimpalos: Martes.

# Un freno de urgencia y una válvula antivuelco, inventados en Lérida

Lérida, 30.—Un freno de urgencia para el caso de quedarse sin frenos los camiones, autobuses y trenes, cuyo dispositivo detiene los vehículos en escasos metros y es apto para toda clase de coches a motor y remolques, ha sido inventado por el comandante de Artillería don Balbino Jiménez Quintas, del regimiento de guarnición en esta plaza, que lo ha puesto a disposición del Estado Mayor Central del Ministerio del Ejército.

También ha inventado una válvula antivuelco, que corta la corriente cuando los vehículos toman una inclinación de 45 grados, evitando los cortocircuitos y las posibilidades de incendio.

**CO. A. S. A. R.**

Ofrece al ama de casa todas las semanas unas ventas especiales de artículos de gran calidad

**Importante empresa de coches de niños**

necesita representante para Segovia y provincia. Indispensable posea medio de locomoción. Dirigirse al señor don G. y P. Apartado 418. San Sebastián.

# Aquí, todos los DEPORTES

## El Barcelona venció al Stade de Reims en el partido de homenaje a KUBALA

Barcelona, 30.—En el estadio del Barcelona, con gran entrada, se ha jugado el encuentro Barcelona-Stade de Reims, en homenaje al jugador Kubala.

Al merecido homenaje dedicado al gran jugador barcelonista contribuyeron los madridistas D. Stefano y Puskas, gentilmente cedidos por el Real Madrid. Antes de iniciarse el partido le fue entregada a Kubala, por el representante del Stade de Reims, una monumental botella de champaña. Di Stefano y Puskas, en nombre del Real Madrid, le entregaron una gran bandeja de plata con incrustaciones de brillantes. El presidente del Barcelona, don Enrique Llaudet, le hizo entrega de una placa de plata conmemorativa, firmada por los componentes de las Juntas directivas del Barcelona durante el período de Kubala como jugador, y, por último, el representante de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes, general don Joaquín Agulla, le donó la Medalla de Plata al Mérito Deportivo, recientemente concedida. Todos estos actos fueron subrayados con grandes ovaciones por parte del público.

El encuentro finalizó con el resultado de cuatro a tres a favor del conjunto barcelonista.

Drógo acertadamente el partido el colegiado catalán señor Gómez Contreras, y los equipos formaron así:

Stade Reims: Colonne (Dantheyny); Wendling, Siaka, Rodzik; (Hieger), Moreau; Glowacki (Vicent), Muller, Akeshi, Piantoni y Vicent (Bruant).

Barcelona: Ramallets (Sadurny); Foncho (Olivella), Rodri (Garay), Graça; Segarra (Vergés), Benítez; Szalay, Kubala (Kocsis), Di Stefano (Zandúa), Puskas (Villaverde) y Zaldúa (Beitia).

## CLAUSURA DEL XVI Curso de la Universidad de Valladolid en Vitoria

Vitoria, 30.—Se ha celebrado el acto de clausura del XVI curso de la Universidad de Valladolid en Vitoria. Pronunció una interesante conferencia sobre el tema «Esquema fundacional de la síntesis cultural específicamente hispana, por Francisco Vitoria», el catedrático de Filosofía del Derecho de la Universidad de Madrid y presidente del Consejo Nacional de Educación, don Wenceslao González Oliveros. Después se procedió a la entrega de diplomas de asistencia al curso a los 48 alumnos, algunos de ellos extranjeros.

Por último, pronunció unas palabras el presidente de la Diputación,

## CICLISMO

Zurich, 30.—El velódromo de Oerlikon ha registrado un gran lleno cuando comenzaron las pruebas de los campeonatos del mundo en pista, a las ocho de la tarde. Hoy se corrieron dos finales, la de semifondo profesional y la de persecución «amateur».

En la primera, el resultado fue el siguiente:

Clasificación final: 1. Karl Marsell (Alemania occidental), los 100 kilómetros en 1-29-07-4/10 (media, 67,09); 2. De Paeppe (Bélgica), a 300 metros; 3. Meier (Suiza), a una

## Se va a celebrar en Santiago de Compostela el Consejo de la Federación Internacional de Vivienda y Urbanismo

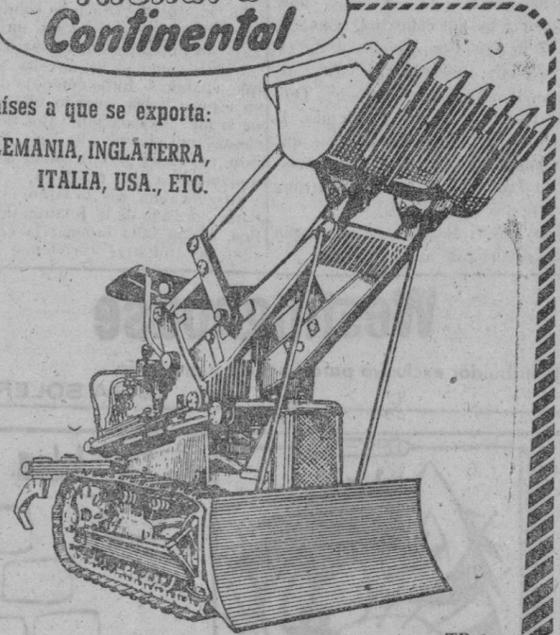
Madrid, 31.—Entre los días 2 y 9 del próximo mes de septiembre se reunirá en Santiago de Compostela el Consejo de la Federación Internacional de Vivienda y Urbanismo. Los temas sobre los que se desarrollarán las sesiones son «El avaloramiento de los monumentos y conjuntos históricos urbanos» y «La modernización de casas existentes; posibilidades y límites técnicos y económicos».

Cincuenta y seis países están representados en la Federación, y sus Congresos mundiales, celebrados cada dos años, registran una asistencia que sobrepasa los dos millones de congresistas. Los años que no hay Congreso se celebra la reunión del Consejo. Esta reunión, de importante carácter interno para la Federación y de positivo cambio de impresiones y estudios, es la que ahora va a celebrarse en Santiago de Compostela.

A la reunión asistirán delegaciones de Portugal, Francia, Italia, Bélgica, Holanda, Luxemburgo, Inglaterra, Irlanda, Alemania occidental; los cuatro países escandinavos, Suiza, Austria, Estados Unidos, Unión Sudafricana, Méjico, Israel y Japón.

**Richard Continental**

Países a que se exporta: ALEMANIA, INGLATERRA, ITALIA, USA., ETC.



TP-6

Potencia: 74 HP.  
Capacidad: 1,3 m<sup>3</sup>.  
Fuerza de empuje: 10.300 Kgs.  
Altura máxima de descarga: 2,5 m.  
Unidad equipada con angledozer y es-carificador.  
Peso total: 12.500 Kgs.

ENTREGA INMEDIATA  
COMODOS PLAZOS DE PAGO

**Finanzauto S.A.**

Calvo Sotelo, 4. Valladolid  
CONCESIONARIO:  
Mecanización Agrícola Industrial  
Governador Fernández Giménez, 14. Segovia

## AVILA

Se han iniciado los trabajos de prospección para abrir un nuevo pozo a pocos metros del que fue alumbrado en el Valle de Ambles en la búsqueda de agua. Para celebrar el hallazgo se cantará una salva solemne en el Santuario de Sonsoles y los obreros que intervinieron en los trabajos serán obsequiados con una comida.

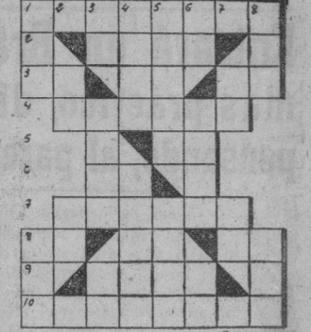
## PALENCIA

El pleno del Ayuntamiento ha acordado crear un arbitrio sobre edificaciones deficientes y solares sin edificar en el casco de la población. El tipo de gravamen será el 10 por 100 de la base impositiva. Comenzará a regir esta ordenanza el 1 de enero de 1962. También acordó ofrecer al Caudillo la primera medalla de oro de la ciudad.

# SEPAVA perder el tiempo

ADIVINANZA  
Número 346  
De día culebra,  
de noche escalera.  
(Solución al núm. 345: El cielo).

## CRUCIGRAMA NUMERO 2477



HORIZONTALES: 1. Epístola en la que el Papa declara alguna duda. 2. Resolución judicial.—3. Infusión. Siglas comerciales. Suspiro.—4. Movimiento ruidoso y acelerado de personas.—5. Voz de la milicia.—6. Nombre de letra.—7. Nombre de varón.—8. Pronombre. Cifra romana. Hija de Inaco, primer rey de Argos.—9. Nombre de varios emperadores de Alemania. 10. Enlace, unión y conformidad de los casados.

VERTICALES: 1. Famosa composición insecticida. Río de Siberia.—2. Conjuración latina. Nombre de letra. 3. Negación. Peñascos. (Al revés) Letra griega.—4. Idioma. Radió.—5. Ración de la tropa en campaña. Ciudad de Tenerife.—6. Interjección. Novillo. Símbolo químico.—7. Contracción. Percibí.—8. Precepto. Interjección castiza.

## Solución al crucigrama número 2476

HORIZONTALES: 1. Crisuela.—2. Caro.—3. Nu. La. AA.—4. Planes.—5. oR.—6. Ga.—7. Cómodo.—8. Su. IL. SA.—9. atoS.—10. Oploteca.

VERTICALES: 1. Can. Seo.—2. Uí. Cu.—3. IC. Lego. Al.—4. Sali. Amito.—5. Urano. Olot.—6. Eo. Erad. 7. As. Os.—8. Ala. Ada.

## LA CRIANZA DE LOS ANTILOPES EN LOS ESTADOS UNIDOS

Una estadística eleva a cerca de cuarenta mil la cifra de los antilopes existentes en el parque de Yellowstone, en los Estados Unidos. Esta cifra es irrisoria comparada con la obtenida hace un siglo. Hace cien años, poco más o menos, que una inmensa región del continente norteamericano, extendiéndose desde las provincias del Canadá hasta el Mississippi, desde California hasta el Oregón, desde Rio Grande hasta Méjico, era el reino de los antilopes, cuyo número estaba calculado en el doble del de los bisontes, y la cifra de estos últimos oscilaba entre los cuatro y los cinco millones. Las armas de fuego contribuyeron a acelerar el exterminio de los bisontes, y los mismos antilopes no fueron perdonados en la matanza que la intensificada colonización del Far-West justificó con el pretexto de buscarse aquellos colonos un alimento adecuado. Esta obra exterminadora se completó con la afición de aquellos habitantes de las praderas, acreditados de expertos tiradores. Los "cow boys" se adiestraban en el tiro y aun organizaban concursos a costa de los antilopes, abandonando sus cadáveres a otros animales de presa. De este modo pocos años después del exterminio fue total y a fines de 1910 un naturalista podía escribir que el antilope era desconocido en los Estados Unidos, y unos pocos ejemplares se conservaban en el parque de Yellowstone. Entonces se pensó seriamente en preservar a estos animales, citándose al efecto leyes protectoras. De año en año los antilopes supervivientes se han multiplicado, alcanzando en la actualidad una cifra aproximada de cuarenta mil ejemplares.

## EN LA PLAYA

—¿Cómo te arreglas para estar tanto tiempo debajo del agua?  
—Costumbre de uno. El año pasado pasé mis vacaciones en la misma playa que el sastré.

# De Gaulle llevará adelante su plan de «Argelia argelina»

## Con la celebración de un referéndum en el territorio norteafricano

Paris, 30.—El presidente de la República francesa, general Charles De Gaulle, ha manifestado hoy a sus ministros que él tiene la intención de llevar adelante su propio plan p.a. una «Argelia argelina», pese a la posición adoptada últimamente por los rebeldes musulmanes.

De Gaulle ha enfocado sus proyectos en la primera reunión del Gabinete desde que el «Gobierno rebelde argelino» ha dejado de estar presidido por Ferhat Abbas—calificado de «moderado»—y ha sido reemplazado en su jefatura por el izquierdista Yussef Ben Khedda.

El ministro de Información Louis Terrenoire, a este respecto, ha declarado a los periodistas:

«El Gobierno intenta poner en práctica la política de autodeterminación en Argelia—que es su propia política—».

Louis Terrenoire dijo, además, que el ministro para Asuntos Argelinos, Louis Joxe, saldrá para Argelia «probablemente esta noche».

El ministro, actuando como portavoz, no dio detalles de la misión de Joxe, pero en los círculos políticos se cree que vaya a preparar el proyectado referéndum, quizá para el año próximo.

En dicho referéndum se preguntará a los 9.000.000 de musulmanes y a los 1.000.000 latinos que viven en el territorio, si desean la independencia o si quieren ser integrados en Francia.

Después del referéndum se hará una segunda votación para probar que Argelia quiere permanecer asociada a Francia, en el caso de que se hubiera decidido por la independencia la mayoría de la población argelina.

Se espera que el mismo De Gaulle dé plena cuenta de sus planes en una conferencia de Prensa fijada para el próximo martes.

# Ha muerto el actor Charles Coburn

Hollywood (California, EE. UU.), 30.—El viejo actor cinematográfico de carácter, Charles Coburn, ha fallecido hoy en un hospital de Nueva York, donde había sido sometido a una delicada operación de la garganta.

Charles Coburn asumió siempre papeles de gran señor, de acaudalado hombre de negocios o de banquero y contaba probablemente con la más larga vida dedicada al séptimo arte.

Se había casado en junio último con una viuda de 41 años.—Efe.

# Entraré en Brasil por el sitio más práctico, dice Joao Goulart, pensando, al parecer, en Porto Alegre

(Viene de la página 6)

de la Prensa, la radio y la televisión se apresuraron a ponerse en movimiento a la busca del vicepresidente brasileño tan pronto éste puso pie en territorio norteamericano por el aeropuerto de Idlewild, de Nueva York. Efe.

## DESTITUCION DEL GENERAL MACHADO LOPEZ

Brasilia, 30.—El general Machado López, la figura de más alto grado en el Ejército entre quienes apoyan al vicepresidente Goulart, ha sido destituido de su puesto de comandante en jefe del III Ejército, según un comunicado oficial firmado por el presidente en funciones, Ranieri Mazzilli, difundido por la agencia de noticias «Asapress». Para sustituirle ha sido designado el general Cordeiro Farias, jefe del Estado Mayor del Ejército brasileño.

No se sabe de momento si el general Machado López acatará esta orden o si continuará al frente de sus tropas, apoyando al gobernador del Estado de Rio Grande do Sul, Brizola, en su deseo de que el vicepresidente Goulart asuma la Presidencia de la nación, de acuerdo con los preceptos constitucionales.

La destitución y subsiguiente nombramiento se cree han sido promovidos por el ministro de la Guerra, Odílio Denys, con objeto de romper la resistencia que parte del Ejército viene oponiendo a los deseos de impedir la subida de Goulart a la Presidencia.

## ABIERTA REBELION CONTRA EL MINISTRO DE LA GUERRA

Asunción, 30.—Una estación de radio de Porto Alegre dice que el general Machado López, jefe del III Ejército, no reconoce validez a la destitución pronunciada contra él por el ministro de la Guerra, y que reitera su promesa de defensa de la Constitución, en apoyo de Joao Goulart.

«El III Ejército, está firmemente unido, y no aceptará más órdenes de V. E.», son palabras que la emisora aquí escuchada pone en boca del general López como dirigidas al general Denys.—Efe.

## PUNTO MUERTO EN LOS ESFUERZOS PARA ENCONTRAR NUEVO PRESIDENTE

Río de Janeiro, 30.—El ministro de la Guerra, mariscal Denys, se ha trasladado de Brasilia a esta ciudad, desde la que las comunicaciones con todo el Brasil son más fáciles que desde la nueva capital.

Continúan en punto muerto los esfuerzos por encontrar nuevo presidente del país después de la renuncia de Quadros. La fracción parlamentaria más numerosa, la socialdemócrata, se ha declarado partidaria de que únicamente se vote sobre el regreso al Brasil de Joao Goulart, sin enmiendas constitucionales anejas. Los socialdemócratas no tienen

fuerza suficiente para imponer ellos solos su criterio en una Cámara, pero sí para paralizar la acción parlamentaria.

## LOS PRECIOS DE LOS ARTICULOS, CONGELADOS

Todos los trenes del ferrocarril central del Brasil están circulando normalmente hoy en sus líneas suburbanas e interestatales, según informa la agencia de noticias del Gobierno brasileño.

Los precios de los artículos de primera necesidad han sido congelados por un decreto de la Comisión de Control de Precios para evitar alzas abusivas, basadas en las actuales circunstancias.—Efe.

# Muere una religiosa sobrina de sor Patrocínio, la «Monja de las llagas»

Guadalajara, 30.—A edad muy avanzada ha fallecido en el convento de Religiosas Concepcionistas de esta capital, conocido por «El Carmen», la religiosa sor Patrocínio Quiroga, sobrina de sor Patrocínio, la célebre «Monja de las llagas», que tan importante papel jugó en la corte de Isabel II y que fue superiora de este mismo convento.

Las honras fúnebres se celebraron con asistencia de mucho público.

# POR EL BUEN CAMINO...

Cada día surgen motivos varios para apoyar esa intensa campaña que la Jefatura de Tráfico viene realizando en toda la geografía provincial, simultáneamente con las demás provincias españolas, en un laudable intento de detener esa ola inmensa de accidentes que se vienen registrando en las carreteras españolas y que causan numerosas víctimas.

Diariamente llegan noticias de nuevos hechos ocurridos en puntos diversos, noticias que poco a poco van llenando el gran mapa de la provincia donde se registran estos sucesos, y que se aspira a que sea, en verdad, un auténtico anunciador de los tramos de las carreteras provinciales en los que se originan mayor número de accidentes, lo que ha de dar luego motivo a intensos estudios sobre las condiciones de dichos tramos para ser testigos de esa elevada cifra de sucesos que en ellos caecen.

Naturalmente que los accidentes de tráfico no tienen un denominador común en cuanto a las causas que los originan. Influyen siempre varias circunstancias, y si cierto es que en multitud de ocasiones son debidos a motivos no imputables a conductores ni peatones, no lo es menos que en una proporción muy elevada esos accidentes son producidos por descuido, por un exceso de confianza, por falta de prevención de los conductores.

En las competiciones deportivas de cualquier índole, los conductores de los vehículos que en ellas toman parte revisan cuidadosa y escrupulosamente, antes de tomar la salida, el estado de sus máquinas. Esa revisión no se hace sólo buscando el mayor rendimiento de ellas, para aspirar al título, sino que es innegable influye también un sentido de protección, de seguridad, que se obtiene al saber que todo el complicado engranaje de cualquier clase de vehículos ha de funcionar bien, obedeciendo ciegamente al conductor.

Este mismo sentido de protección por la vida propia y ajena debe reinar en todos los conductores de vehículos, no solamente en los participantes en competiciones de velocidad. El piloto que va a tomar los mandos de un avión comprueba antes de iniciar la marcha por la pista, y con la mayor escrupulosidad, todos los mandos del aparato. Sólo cuando está convencido de que se encuentra todo en condiciones, da la señal y se lanza por la pista de despegue. Así, el conductor de un autobús, de un automóvil, de motocicleta o de bicicleta, antes de enfilar la carretera para dirigirse a su objetivo debe reparar cuidadosamente todos los elementos de su vehículo, hasta quedar completamente seguro del buen funcionamiento de los mismos.

Naturalmente que este proceder no garantiza un suceso que pueda ocurrir, pero sí ha de dar mayor tranquilidad al conductor, que sabe tiene entre sus manos un conjunto que responde. Luego, a esta seguridad inicial, ha de unir una vigilancia continua, porque la desmembración del engranaje puede surgir por cualquier circunstancia fortuita. Y esa vigilancia viene traducida por la precaución, indispensable a todo conductor, que nunca puede dejarla a un lado, bajo ningún pretexto, ni siquiera en un caso como el de aquella señora que, cuando se hubo enterado de que su esposo había suscrito una póliza de seguro de vida por valor de seiscientos mil pesetas, le dijo: «Querido, así ahora podrás conducir tranquilamente a cien por hora.

No es valdía, por lo tanto, esta intensa campaña de la Jefatura de Tráfico. Hacia falta ordenar la circulación por nuestras carreteras; hacia

falta educar al conductor a comportarse comedidamente en ruta; hacia falta educar al peatón; hacia falta sancionar con energía a los que, en un exceso de seguridad o de superioridad, toman las carreteras como pistas de competición hacia falta sancionar a los que hacen caso omiso de las señales, con los resultados trágicos que todos conocemos, y que muy recientemente hemos vuelto a experimentar, por desgracia, en nuestra provincia...

Ahora se ha empezado el buen camino. Y confiamos en que cada día se vaya mejorando y el índice de accidentes de tráfico disminuya considerablemente, salvando al año un elevado número de vidas.—P.

# El piloto que rompió el cable del telestérico es hijo del que lo inauguró

Paris, 30.—El piloto francés cuyo avión originó la tragedia del telestérico del Mont Blanc, capitán André Zieguel, es hijo de quien, en 1955 y como jefe de la secretaría del ministro de Obras Públicas, inauguró oficialmente ese telestérico, Zieguel padre ha salido para Chamonix.

El avión ha sido intervenido por orden del magistrado instructor.

# ACUERDO para la repatriación de los oficiales europeos DE KATANGA

Elisabethville (Katanga, Congo), 30.—El representante de las Naciones Unidas y el cónsul general de Bélgica han llegado a un acuerdo para que los oficiales belgas de la gendarmería katangués que se habían refugiado en el Consulado permanezcan en éste hasta el momento de su repatriación. Dos aviones saldrán para Bélgica mañana y otro el sábado con estos oficiales y sus familiares a bordo.

El delegado de la O. N. U., O'Brien, ha dicho por otra parte a los periodistas que esta mañana había expresado su protesta al presidente. Ishombe por las numerosas y arbitrarias detenciones de balubas en la provincia de Kasai.

La radio oficial katangués ha difundido esta tarde un nuevo llamamiento de la O. N. U. para que todos los oficiales europeos se entreguen.

# Peregrinación internacional de gitanos en Lourdes

Lourdes, 30.—Cinco mil gitanos de Francia, Bélgica y Alemania se han reunido en esta localidad con motivo de su peregrinación anual, que dura cinco días.

Mañana, los cinco mil gitanos, encabezados por una de sus orquestas, que interpretará el «Ave María», se dirigirán en procesión hacia la gruta en la que Bernadette tuvo las apariciones.

# Programas de Televisión para mañana

Sobremesa	
2.30	Apertura y presentación.
2.32	Panorama.
2.45	Cada semana una historia.
3.00	Telediario.
3.30	Séptimo arte.
3.45	Programa musical.
4.00	Por tierras de España.
4.05	Cierre.
Noche	
7.30	Escuela TVE.
8.00	Avance del programa de noche.
8.02	Submarino.
8.30	La subasta.
9.00	Noticiero femenino.
9.15	Itinerarios españoles.
9.30	Telediario.
9.42	El tiempo.
9.45	Danger Man (telefilm seriado).
10.15	Los viernes, concierto: Rafael Solís, pianista.
10.30	Serie Hitchcock.
11.00	Fila 1: «El compromiso de Blanco Posnet», de George Bernard Shaw.
11.30	Telediario.
11.45	Versos a medianoche: «Mientras por competir con tu cabello...» de Luis de Góngora.
	Momento musical: «Evocación», de Albéniz.
	Recuerda...
12.00	Cierre.

# «EL RELOJ» de los animales migratorios

## La ciencia investiga estos misterios para su aplicación al progreso humano

(Servicio especial de Argos).—¿Se ha preguntado usted alguna vez por qué emigran los pájaros y cómo viajan miles de kilómetros sin perder jamás el rumbo hasta llegar al punto preciso de su destino? Lo mismo puede uno preguntarse sobre las tortugas que salen del mar para poner sus huevos, de los salmones que nadan río arriba hasta encontrar el sitio exacto donde depositar también sus huevos. Asimismo, hay cientos de otros animales que emigran todos los años atravesando enormes distancias hasta llegar a puntos determinados.

Los hombres de ciencia saben desde hace tiempo que cada uno de estos animales tiene algo extraño, así como un reloj que les marca la hora de comenzar la emigración y que cada uno tiene igualmente un compás geomagnético que les guía hasta zonas geográficas bien precisas. El ganso, por ejemplo, emigra por encima de nuestros pueblos volando hasta tierras lejanas.

Algunos hombres de ciencia creen que lo que hace funcionar el reloj que marca la hora de emigración es el cambio de duración de los días. Ellos creen que más que la necesidad de alimentarse, es la luz lo más importante para iniciar el vuelo. El estímulo de la luz puede tener relación directa con la regularidad de la partida, porque la luz, en efecto, mantiene también absoluta regularidad. En esta forma, muchos pájaros buscan zonas donde los días son más largos y emigran hacia esas regiones.

Esta teoría del reloj migratorio resulta muy lógica. Sin embargo, deja muchas preguntas sin respuesta, interrogantes que los hombres de ciencia están tratando de resolver.

## PROBLEMAS FASCINANTES

Además de las migraciones, uno de los problemas más fascinantes es el del mecanismo por medio del cual se realizan anualmente ciertas actividades de las criaturas vivientes. Una de estas interrogantes es la danza de las abejas. Una abeja sale de la colmena y descubre miel. Vuelve a la colmena, donde baila una ronda. Si volando describe un círculo pequeño, que e decir que la miel está cerca. Cada una de las abejas capta este mensaje que dice: «La miel está cerca». Entonces la abeja que lo descubrió distribuye gotitas de néctar a las otras abejas. Ahora ya todas saben qué tipo de néctar tienen que buscar, y vuelan directamente hacia el lugar donde está la fuente de néctar. Si el néctar está más distante, la abeja descubridora hace otro tipo de danza comprensible para las demás y les reparte gotitas. Además, realiza intrincadas maniobras en su «ballet» aéreo, que indican a las otras abejas la dirección que deben tomar para encontrar el depósito descubierta. La abeja explotadora usa su danza como compás que guía a todas las otras directamente hacia la fuente de suministro.

## LOS ANIMALES Y EL INVIERNO

La primavera es otro aparato regulador de muchos animales. ¿Cómo y por qué invernan? Nadie lo sabe exactamente, pero la marmota es un buen ejemplo para la investigación. La marmota se abarrota de alimento hasta que adquiere cuatro veces su volumen normal. Alrededor de los vasos sanguíneos, se acumula grasa negra en ciertas partes del cuerpo, para consumirla después lentamente. Cuando baja la temperatura y disminuye la provisión de alimento, los lípidos de grasa despiden su calor o vitaminas. La marmota se pone somnolienta, se tambalea en su cueva y se mete la cabeza debajo de la cola.

Baja entonces la temperatura del cuerpo, el corazón late mucho más lentamente y apenas entra un hito de aire en sus pulmones. Duermen y la grasa acumulada le suministra la ínfima cantidad de energía para permanecer viva. Su reloj orgánico le dijo que era tiempo de dormir. Llega la primavera y está preparada para volver a trabajar. La naturaleza la guía.

## RESPUESTAS PARA EL PROGRESO

Los hombres de ciencia están estudiando a cuanto animal o pájaro existe en la tierra, para tratar de resolver los misterios de los relojes y compases que tienen en sus organismos. ¿Por qué tienen tanta curiosidad por saber? Los científicos son siempre curiosos. Quieren respuestas. Con frecuencia estas respuestas son aplicadas al progreso humano. Por ejemplo, estos datos pueden ser de gran interés para los viajes espaciales. Es de imaginar lo que podría ocurrir si se pudiera copiar la invención de los animales y los hombres pudieran invernar en los largos y tediosos viajes a las estrellas y los planetas distantes. ¿Qué esto es una locura? Eso pensaba la gente cuando los hermanos Wright querían volar.

Lynn Poole

# Rumor de que la esposa de KENNEDY espera su tercer hijo

Washington, 31.—La Casa Blanca dice no tener conocimiento de un supuesto rumor en el sentido de que la señora Jacqueline Kennedy, esposa del presidente, espera su tercer hijo.

Noticias en tal sentido, por otra parte, han sido publicadas en algunos periódicos, que se hacían eco de «círculos autorizados».—Efe.

# El ministro argentino de Economía ha desmentido los rumores sobre su dimisión

Buenos Aires, 30.—Robert Alemann, ministro argentino de Economía, ha negado en el periódico «Correio de la Tarde» que tenga intenciones de dimitir. Señaló que los rumores en torno a su dimisión han sido circulares por elementos que tratan de provocar disturbios.—Efe.

# Españoles y extranjeros, la Legión os espera!

Para los tercios saharianos: HABER mínimo diario en mano, VEINTICUATRO pesetas, que irán aumentando, por años de servicio, a 28, 30, 33 y 35. Elevados pluses por testamento y nomadeo y 16,75 para comida. Primas de enganche: Por tres años, 2.000 pesetas; por cuatro, 2.800, y por cinco, 3.800 pesetas.

Para los tercios de Ceuta y Melilla: HABER mínimo diario en mano, DIEZ pesetas, que irán aumentando, por años de servicio, a 13, 15 y 17 pesetas y 11,75 para comida. Primas de enganche: Las actuales para las ciudades plazas.

Acudid a alistaros al Bandera de Enganche, instalado en el Gobierno Militar de la provincia, con la documentación siguiente:

Mayores de edad: Los que manifesten ser mayores de edad, no precisando documentación alguna.

Menores de edad: Consentimiento paterno, materno o de tutores.

Condiciones: Edad, 18 a 35 años. Talla mínima normal: 1,650 (puede ser variada). Ser soltero, o viudo sin hijos.

Extranjeros: En iguales condiciones, se admiten de todas las nacionalidades.

Informaros en Alcaldías y puestos de la Guardia Civil.

# VD. VESTIRA A SU CAPRICHOS

—Líneas perfectas.  
—Hechura impecable.  
—Inmensa colección en paño.  
—Precios asequibles.  
En su acreditada sastrería LA ARAGONESA

**Westinghouse**  
Distribuidor exclusivo para Segovia y provincia  
CASA SOLERA

—Estamos muy contentos con el cuadro. Estremece, ¿eh?

**REGALOS**  
ATALAYA  
Una maravillosa colección donde elegir  
Fernández Ladreda, 12.

**Iberia**  
RADIO-TELEVISION  
una marca de talla universal

AGENCIA  
Rufiner. Juan Bravo, 30.

**AGRO**  
AL SERVICIO DEL CAMPO

Decretada la libertad de importación de tractores, tenemos el gusto de anunciar que, a partir del próximo mes de septiembre, se podrán servir a precios más reducidos todos los pedidos pendientes y los nuevos que se reciban—sin limitación alguna—de los acreditados tractores

**MASSEY-FERGUSON**  
En potencias de 25, 37 y 56 caballos  
Agente exclusivo para Segovia  
«AGRO» MAQUINARIA AGRICOLA  
Corpus, 8 SEGOVIA Teléfono 2353

# SEGOVIA EN LA PRENSA NACIONAL

## Instantánea de Segovia en tres tiempos

Son aproximadamente las cuatro de la tarde de un caluroso día veraniego. Plaza de la Merced, en Segovia. Una plaza pequeña, callada, como patio de convento. Los árboles ofrecen al caminante generosa sombra y recortan monedas de sol sobre el ocre suelo. Un jardínillo, con césped y una fuente de verdosas aguas quietas. Silencio. Un silencio de siesta que sólo rompe de cuando en cuando la campana de la inmediata iglesia románica de San Andrés. Un son acompasado, lento. Campanadas que se desgranaban en la tarde estival como si el bronce de su forja también tuviera sueño. Sueño de siglos. Y la plaza, casi dormida, como embalsamada en amarillento lienzo con olor a tiempo viejo, remoto casi.

En un banco de piedra, a la sombra de un árbol, un hombre duerme placidamente echado de espaldas, con las manos cruzadas bajo la nuca. A su lado, la mercancía: un puestecillo de helados y refrescos. Paso junto al durmiente, y el hombre, perezosamente, abre un ojo—uno sólo—y se entrega de nuevo al sueño. Es la suya una siesta acompañada por el monótono campaneó de San Andrés. Siesta posible, porque la calle está desierta y porque la verdosa penumbra de la plazuela ayuda al buen dormir.

Como tantas otras de la ciudad, tiene un sabor romántico esta plazuela segoviana. Romántico no por reminiscencias literarias; romántico por romance de siglos. Porque Segovia—lo diré así, de pronto—es, de las ciudades españolas que conozco, la que más me ha impresionado como cuando donde aún resuena, vivo, el eco de la historia, de nuestra historia.

No, lector; no pretendo descubrir una ciudad que posiblemente conoces y de la que tanto se ha escrito. Ni pienso hablar de la majestuosidad de su Alcázar, ni del impresionante impacto de su Acueducto, ni de la riqueza de sus monumentos románicos. No. Sólo pienso decir de Segovia lo que la ciudad me ha sugerido en este mi primer contacto con ella. Posiblemente no encuentres, lector, noticia alguna en este apunte segoviano. Que si lo escribo es porque para mí, como revelación inesperada, Segovia ha sido toda noticia.

Además—razón periodística—, ahora que tanto se habla de la «capital de la Hispanidad» y se defiende tal capitania para Burgos o Salamanca, ¿por qué no hablar de Segovia y de su derecho a ser llamada capital de la «castellanidad»? Que si España se forjó en Castilla y nuestro lenguaje es el castellano, en Segovia están hablando las piedras—para el que sabe escucharlas—de los primeros pasos de la castellanidad universal (plaza Mayor, donde fuera alzada por reina Isabel I de Castilla) de la que un día abrierá mundos insospechados más allá de los mares.

El aire claro, puro, diáfano; el cielo, ofensivamente azul; el vuelo perfecto de las cigüeñas—como ensayado—, planeando sobre los nidos de las altas torres que emergen entre los tejados y el piar de los pajarillos, tan claro, en el alero de los tejados. Y en la parte alta de la ciudad—sorpresa para el caminante—, los alborozados gritos de unos niños, tan distintos como si al forastero le hubieran preparado este olvidado concierto de las voces infantiles sueltas, limpias, resonando casi en las paredes de las viejas casas.

De estas ciudades castellanas dijo un día Antonio Machado que eran ciudades «abrumadas por la tradición». Sensación exacta. Aquí en Segovia abruma el peso de los años; abruma y duele ignorar tantos hechos de nuestra historia clavados en cada calle, casi en cada casa y en cada piedra. «En Segovia—dice el marqués de Lozoya—, la más emocionante de las obras de arte es la ciudad en sí misma, labrada por los siglos y por la Historia de una situación de excepcional belleza».

Como un arca llena de recuerdos, despierta la ciudad en el viajero el deseo de conocer cosas que yacen olvidadas en los mal estudiados textos de bachillerato. Y es que la Historia deja aquí de ser letra muerta para convertirse, a los ojos del foráneo, en piedra viva. Casonas vetustas, calles tortuosas, rincones inesperados por donde se cueza un viento de memoranzas con olor y sabor a pergamino viejo, a «Cantigas» del Rey Sabio, a hechos de armas y gestas de epopeya.

El viajero mientras deambula caprichosamente por las calles de la ciudad no sabe qué admirar más: si esta abrumadora presencia de lo histórico, si este sentir presente lo pasado, o si esta otra presencia, actual, de los campos castellanos, que como un mar quieto—mar de Castilla, amarillo, con oleaje en calma de mareas quietas—, se mete casi en la ciudad, lamiendo sus viejos muros con la sedienta lengua de sus tierras secas, casi esteparias.

Es curioso el contraste: enfrente,

La importante revista «Mundo Hispánico» ha publicado una bella impresión lírica titulada «Segovia en tres tiempos» debida a la pluma del director de la citada revista, Francisco Leal Insúa. Y el prestigioso diario madrileño «Ya», en su edición de hoy, firmado por Gonzalo Martín Vivaldi, y con el título «Instantánea de Segovia», publica también un admirable artículo en elogio de la ciudad.

Para conocimiento de nuestros lectores y con mucho gusto por nuestra parte, reproducimos ambos trabajos que representan dos de los más destacados «carteles» segovianos.

Avalan estas publicaciones fotografías y dibujos sobre motivos de la ciudad.

I  
Es tan varia y tan difícil esta España nuestra que me gustaría quedar perdido y olvidado en cualquiera de sus caminos. Pero después de haberlos pisado todos, después de haber respirado todas sus noches y de haber conocido todas sus gentes, y quien dice gentes, dice pájaros. Y quien dice pájaros, dice piedras.

Por eso, al llegar a la plaza del Azoguejo busqué un lugar en una terraza de café y me senté allí, sin agobio relojero, para poder acariciar con la mirada hasta veintitrés arcos de la parte alta del Acueducto. Sólo existe un punto en que esto se logra, y para ello hay que entrar en el ejército de los desconocidos innumerables. Pues así conocí, perdido en la noche de una ciudad, el monumento más extraordinario que nunca viera. Cinco romanos se conservan algunos. Teatros de esa época, aún quedan también. Pero sólo hay en el mundo un Acueducto que produzca las tres sacudidas radicales de la sutil sismología interior: la sorpresa, la admiración y el asombro. Ante este monumento, las estrellas son como pálidas falenas que al pasar a través de la pétrea marquetería sintieran pavor y siguieran huyendo al otro lado en un vuelo sin retorno. (Ya de día, las nubes que bajan de la sierra parecían que vienen a enhebrar estos ojos con la blanca lana de las merinas. Suavemente. Silenciosamente.)

Cuando los descomunales automóviles de los turistas millonarios—ese residual producto de la separación entre el tecnicismo y el humanismo—empiezan a dejar el aparcamiento del Mesón del Segoviano, cabeceando en la madrugada como navíos fantasmales, yo no había terminado aún de andar y de contar los ciento sesenta y seis arcos de este Acueducto ciclópeo, el único que sigue conduciendo las aguas—jun río por el cielo—, igual que el día en que corrieron por primera vez hace casi dos mil años. Piedra sobre piedra, claves contra dovelas el tiempo lame con sus invisibles lenguas de alados toros—esos toros oscuros que lamen, aplastan y derriban—estos veintitrés mil bloques mampuestos sin argamasa, y los va adelgazando, los va desjuntando, pero de tal modo que una brisa cualquiera hará de todo esto un montón informe de centurias y de hierbas.

Y a par el gigante siglo  
En que un pueblo omnipotente,  
Con los arcos de ese puente,  
Rubricó su eternidad...

El contemplador que es granadino, o que significa, en cuanto a belleza de ciudad, estar curado de asombro, y dice a sí mismo—o sabiéndose de que toda comparación es, más que odiosa, inútil—que si Granada le gana a Segovia por la variedad, riqueza y sensualidad de su paisaje, Segovia le gana a la ciudad de los cármenes por su austeridad ejemplar.

Y el viajero no acierta a definir si será esa limpia austeridad de Segovia la que—deseo de amor recién nacido—le ha hecho pensar en que podría vivir a gusto aquí para siempre. Acaso—sigue el pensamiento su inevitable rumiar—el hombre busca en las ciudades un reflejo y, al par, un molde para su alma. Y el visitante, que por aquello de la madurez se siente ya más estoico que epicureo, más reflexivo que sensual, encuentra en esta Segovia de las cigüeñas, de las plazuelas calladas y de las piedras románicas, como un grato remanso para su vida. Se siente aquí como si el alma hubiera encontrado, al fin, un sitio para morir a gusto.

Uno cree, en definitiva, que hay ciudades para la juventud, para la eclosión de las energías vitales, y ciudades—tal esta Segovia—para los últimos años de la vida, para el deambular solitario por callejuelas calladas donde resuena el eco de los propios pasos y se escucha el silencio. Ciudad para la meditación creadora, para vivir de cara al tránsito definitivo, para esperar a la muerte sin agobios, viéndola, sintiéndola venir serenamente. Ciudad ésta, Segovia, para los ascéticos con su seco contorno de llanura y montes, donde la nota verde de los árboles es tan suculenta como indispensable y justa. Ciudad, en fin, para el declive de la vida, cuando el espíritu, centrado ya, le va ganando terreno al músculo y al nervio.

Gonzalo Martín Vivaldi  
Segovia, agosto de 1961.

II  
Había que dormir, al fin, pero valía la pena quedarse unos días en Segovia. Así pude sonreír, después, recorriendo sus calles, al leer este retrato:

El Pensamiento  
Gran salón de baile  
ya que no comprendo que un baile traiga para eso. Y aún hice otro descubrimiento en esta pintoresca literatura de muestras:

La Esperanza  
Transportes  
pues se conoce que lo transportado no siempre llegará a destino. Por último, en un zaguán, enmarcando el arco de una graciosa puerta monástica, sorprendí el slogan que podía redimir cualquier antología chocarrera:

Labor sapientia crescit  
Mientras, el Alcázar esperaba con toda la mañana alrededor aprisionada de grillos. Subí los 192 escalones de la torre de Don Juan el Segundo y fui observando cómo la pared de la escalera de caracol estaba suavemente tatuada con nombres de mujer escritos con barra de labios, percibiéndose en cada firma las preferencias de las coloraciones—rosa, fresa, carmín, naranja, malva—en las francesas, las norteamericanas, las españolas, las inglesas y las suecas. Aquella visión desde la amplia azotea de la torre es como si un avión se hubiese parado en el aire sobre un océano terroso. Y un olor indefinible de altura, de pureza, de horizonte, me recordaba el cigarral de Maraón frente a Toledo, al tiempo que desde el sorprendente túnel verde que cobija al Eresma ascendía un inmenso rebuzno que estremecía la mañana desde lo hondo con un hipo de angustia. A lo lejos, las tierras llanas se manchaban luminosamente con unas tonalidades impresas, tenues y claras, que, digo yo, serían de la flor amarilla de los brezcos, de la blanca de las estepas y de la lila de los cantuesos, y que fraccionariamente vería también algunas veces don Antonio Machado, el Profesor, desde su balcón de la calle de los Desamparados:

Castilla azafrañada y polvorienta  
sin montes de arrebotes purpúreos.

Gravedad de los montañas líricas de don Antonio, con contraste con la malicia tabernera del ventorro de San Pero Abato, en el que se ha escrito en la puerta: «Más vale aquí mojarse, que enfrente ahogarse». Enfrente está el río. Y detrás del río, la umbría de la Fuencisla, con el respaldo cortado a pico, de la roca muerta—las Peñas Grajeras—, enseñando las diferentes capas geológicas, como un hofaldre, llenas de agujeros, cual burbujas vacías de un enorme queso de Gruyère. Y en cada agujero, un nido de grajillas. Algunas de ellas de ben sentirse tan desvalidas entre los centenares de esa alucinante población aviar que se expresan con leves maullidos de gatitos indefensos, en tanto que las más fuertes y corpulentas lanzan su chog-chog-chog o su alargado quiita con el júbilo imperativo de estos simpáticos cóvidos de cogote gris, como un alivio en su perenne luto. Pues la vecindad de este averío es la que tiene San Juan de la Cruz en su capilla-sépulcro ante el que ningún poeta puede orar sin comoverse profundamente.

Al subir de nuevo a la ciudad, rodeando la barranquera del Clamores, me detuvo el canto de una oropéndola, escondida entre el verde tembloroso de los árboles. Allí recordé a Sung Chi por su tierno poema:

... El perdido enemigo acecha entre el follaje  
espiondo su carrera rauda y grácil.  
Póssase la oropéndola en una rama  
que oscila apenas a su leve peso.  
Lanza un agudo grito, más ¡ay!, es el  
postero:  
su canto ha descubierto su morada  
y el joven cazador lanza la flecha.  
Herida en pleno pecho, cae de rama  
y se rinde expirando sobre el césped.  
Entreabiertos los ojos, mueve en vano  
su pico de escovilata.  
Ha muerto para siempre su cantar.

III  
Ya con unos días tranquilos en esta ciudad única, el tiempo nos permite disfrutar de la contemplación de los maravillosos capiteles de sus iglesias románicas. No sabía yo que esta ciudad es la que reúne el mayor número de templos de sobrio estilo. La Vera Cruz, con su planta poligonal, y, en su interior—un templo dentro de otro—, el edículo en dodecágono, es una de las iglesias de los Templarios más interesantes de las pocas que en Europa quedan. La de San Esteban impresiona por su elevada torre bizantina. En la de San Juan de los Caballeros está instalado el Museo Zuloaga, de cerámica. Y luego, la de San Lorenzo, San Millán, la Trinidad, San Martín, San Andrés, San Justo, San Sebastián... Y me parece que aquí sólo van anotadas las que apenas rebasan la mitad. Juzguese, pues, de la riqueza y abundancia de capiteles, habida cuenta de las que tienen pórticos de arquerías sobre columnas geminadas. Yo jamás había podido suponer que existiera una exposición semejante, natural y auténtica, de esta variedad infinita de capiteles románicos donde campean los motivos de traería, de animales y de personas. Un arte primitivo que se manifiesta con tal fuerza y profusión que sólo esto justificaría el viaje a Segovia, aparte de la Catedral, con sus inquietantes gárgolas; el monas-

terio del Parral, con sus monjes de hábito blanco y de hopalandia castañada; el convento de Santa Cruz, con la cueva de las penitencias de Santo Domingo de Guzmán y de los sextistas de Santa Teresa, y, para fin de fiesta del espíritu, la ruta de los castillos: Coca, Cuéllar, Castilnovo, Pedraza, Sepúlveda y Turégano, entre angustiosos paisajes de lejanías.

Lo justifica también, es claro, el Real Sitio de La Granja, no por su palacio, frío y monótono, con el recuerdo directo de Felipe V y de Isabel de Farnesio, ya que los personajes históricos no siempre cuentan por tales, sino por sus acciones. Pero es realmente excepcional su colección de tapices flamencos tejidos con lanas, sedas e hilos de oro auténtico. Y, sobre todo ello, los jardines! Los jardines en soledad, con frescor de linfa serrana, con verdes sombras desvaídas, sin otras voces que las de los pájaros y las bestezuelas. ¡Qué soledad vegetal cruzada por el diálogo de los sapos distantes! ¡Qué evocadora ausencia de infantas y de princesas! ¡Qué atrevidos acercamientos de urracas curiosas y de mimos nervios que andan en bandadas, comunicativos y parlanchines como transmitioneros órdenes de vuelo! Y lo más extraño es que todos los pájaros canoros de esta gran floresta inmovilizada por los mármoleros y los bronces de sus górgolas, no cantan en algarabía, sino que, cual remilgados cortesanos, se dejan el turno quizá porque presienten que hay milanos escondidos y cada poeta del espacio vigila la zona de su cantar.

Y así, atardece en los jardines de La Granja de San Ildefonso. El bosque afina la prima del silencio a medida que tiembla, inaudible, el bordón de las sombras iniciales. En una atarjea descubierta, el cadáver de una mariposa flota sobre los últimos relumbros de un agua extraviada. Tiempo de asombro.

Francisco Leal Insúa



# PARA ELLAS

Las confecciones de antiflope ocupan el primer puesto en la moda otoñal

Los bañadores, han sido sustituidos en los escaparates de las casas de modas por trajes, abrigos y chaquetones de cuero y ante.

A los chaquetones, se les ha imprimido la novedad de ajustarlos a la cintura por medio de un cinturón anudado. El pespunte y los flecos son combinados para estos conjuntos de sport que, muchas de las veces, van acompañados de faldas «tubos» del mismo material. Dos pequeñas rajitas en el borde de la falda permiten la libertad de movimiento.

Los trajes de línea camisera, resultan verdaderamente elegantes confeccionados en esta clase de material y, es sin duda por eso, por lo que las casas especializadas ponen todo su cuidado en los detalles de estos vestidos que resultan tan apropiados para todas las edades.

Los pantalones, prenda de gran importancia desde hace unos años, también se confeccionan de ante y, en este caso, van acompañados de chalecos, de tono más claro con blusa de seda natural.

Gauchos, bolsos, sombreros, zapatos y hasta abrigos de noche son presentados secretamente como prendas imprescindibles en la moda 1961-62.

MAYTÉ

### CONOCIMIENTOS UTILES QUE ENTRETENEN

La carne conservada en frigoríficos hay que tenerla un rato fuera de ellos antes de guisarla, porque si no está bien deshelada, sale correaosa.

Un ligero masaje con manteca de cacao limpia muy bien la piel del cuello. El masaje fortalece los músculos y la grasa nutre la piel.

## Cogida muy grave de Vicente Perucha en Linares

En la misma corrida, Paco Moreno y «El Cordobés» salieron a hombros

Linares (Jaén), 30.—Novillada de feria. Seis novillos de M. Sánchez Cobaleda.

Paco Moreno, en su primero, faena de muleta meritoria, para estocada. Ovación y saludos. En su segundo, faena por bajo, tandas de derechazos y unos naturales muy buenos, rematados con el de pecho. Más pases vistosos. Una estocada, saliendo el diestro rebotado de tanto atracarse. Ovación, dos orejas y vuelta al ruedo.

En el sexto, que mató sustituyendo a Perucha, escuchó palmas. «El Cordobés», en su primero, dos pases, faena de muleta con estatuarios. El diestro sufre una voltereta, pero sigue la faena con pases ayudados de la firma, derechazos y redondos. Estocada y tres intentos de descabello. Ovación y vuelta.

En su segundo, gran faena para una estocada superior. Ovación, dos orejas, rabo y dos vueltas al ruedo con devolución de prendas.

terio del Parral, con sus monjes de hábito blanco y de hopalandia castañada; el convento de Santa Cruz, con la cueva de las penitencias de Santo Domingo de Guzmán y de los sextistas de Santa Teresa, y, para fin de fiesta del espíritu, la ruta de los castillos: Coca, Cuéllar, Castilnovo, Pedraza, Sepúlveda y Turégano, entre angustiosos paisajes de lejanías.

Lo justifica también, es claro, el Real Sitio de La Granja, no por su palacio, frío y monótono, con el recuerdo directo de Felipe V y de Isabel de Farnesio, ya que los personajes históricos no siempre cuentan por tales, sino por sus acciones. Pero es realmente excepcional su colección de tapices flamencos tejidos con lanas, sedas e hilos de oro auténtico. Y, sobre todo ello, los jardines! Los jardines en soledad, con frescor de linfa serrana, con verdes sombras desvaídas, sin otras voces que las de los pájaros y las bestezuelas. ¡Qué soledad vegetal cruzada por el diálogo de los sapos distantes! ¡Qué evocadora ausencia de infantas y de princesas! ¡Qué atrevidos acercamientos de urracas curiosas y de mimos nervios que andan en bandadas, comunicativos y parlanchines como transmitioneros órdenes de vuelo! Y lo más extraño es que todos los pájaros canoros de esta gran floresta inmovilizada por los mármoleros y los bronces de sus górgolas, no cantan en algarabía, sino que, cual remilgados cortesanos, se dejan el turno quizá porque presienten que hay milanos escondidos y cada poeta del espacio vigila la zona de su cantar.

Y así, atardece en los jardines de La Granja de San Ildefonso. El bosque afina la prima del silencio a medida que tiembla, inaudible, el bordón de las sombras iniciales. En una atarjea descubierta, el cadáver de una mariposa flota sobre los últimos relumbros de un agua extraviada. Tiempo de asombro.

Francisco Leal Insúa

Antes de freír las patatas y cuando ya están cortadas conviene echarlas en agua fría y secalas con un paño al echarlas a la sartén.

Unas gotas de cualquier esencia impiden que críen moho los libros que se guardan mucho tiempo sin tocarlos.

### COCINA ESPAÑOLA

#### Pastel de natillas

Se mordan unos 300 gramos de nueces y se machacan en el mortero reduciéndolas a pasta junto con 250 gramos de azúcar, añadiendo a esta mezcla la corteza de un limón muy picada, y unas cucharadas de harina.

Luego se ponen cuatro yemas de huevo, y las claras hechas a punto de nieve.

Se colocan esta pasta previamente en un recipiente adecuado para horno procurando no llenarlo demasiado para evitar se salga el contenido al subir. Y se coloca al horno suave por espacio de una hora.

Con 100 gramos de azúcar se batan muy bien dos yemas de huevos y un poco de flanin. Se coloca el baño de maría y se le añade vino un vaso, procurando batirlo continuamente hasta que espese; se aparta del fuego y se incorpora una copa de coñac y se mezcla bien estas natillas.

Una vez está hecho el pastel se cubre con las natillas y encima se pondrá un poco de chantilly, para servir de complemento y adorno al pastel.

Doctor Garrido.

En Venta de Baños

Venta de Baños, 30.—Novillada con motivo de la festividad de Santa Rosa de Lima.

Julio Máiquez, en su primero, es muy valiente con capa y muleta, instrumentando pases de buena factura, para media Alceda, Ovación, dos orejas y vuelta.

En su segundo, fue aplaudido. César Ortega, que lanceó muy valiente y con buen estilo a sus dos enemigos, fue ovacionado con la flámula, aunque estuvo poco afortunado con el pinchó.

No obstante, el vallisoletano escuchó muchos aplausos a su voluntad.

Ampliación y transformación de la plaza de toros de Soria

Soria, 30.—La plaza de toros de Soria, cuyo graderío tiene más de un siglo de existencia, va a ser ampliada y transformada. La primera fase de las obras se realizará en un tiempo máximo de ocho meses. El proyecto prevé el ensanche del graderío actual.

Mejoría de Paco Camino

Bilbao, 30.—El diestro Paco Camino, que se encuentra internado en una clínica, va mejorando de su herida. Ha sido autorizado a levantarse y el doctor que le asiste le ha quitado algunos puntos de sutura y ha comprobado que la herida presenta buen aspecto.

Mañana será dado de alta y se trasladará a San Sebastián para convalecer.

VENDO O ARRIENDO TEJAR antiguo, con mina, vivienda, pueblo provincia Valladolid Apartado, 12.204 MADRID

## EL JEFE DEL ESTADO Y SU ESPOSA, EN SANTIAGO DE COMPOSTELA

### Visitaron la Exposición Internacional de Arte Románico

Santiago de Compostela, 30.—El jefe del Estado, acompañado de su esposa, doña Carmen Polo de Franco, llegó a esta ciudad a las cinco y cuarto de la tarde. En el mismo coche venían también sus nietas, María del Carmen y María de la O, y acompañaban a Sus Excelencias el primer jefe de la Casa Militar, teniente general Asensio; el segundo jefe e intendente de la Casa Civil, señor Fuentes de Villavicencio, y el almirante Nieto Antúnez.

Al descender del coche en la plaza de las Platerías, el Generalísimo y su esposa fueron cumplimentados por el alcalde de la ciudad, señor Porto Anido; y señora; gobernador civil, señor Martín Freire, y otras autoridades.

## Convenio de las industrias lácteas para el pago del impuesto del timbre

Madrid, 30.—Ha sido admitido a trámite la solicitud formulada por el sector de industrias lácteas del Sindicato Nacional de Ganadería para el pago de timbre del Estado en régimen de convenio.

## ¿Se han casado Onassis y la Callas?

Londres, 30.—«The W. London Evening News» informa desde Atenas que «insistentes rumores» que circulan en aquella capital afirman que el millonario griego Aristóteles Onassis y la cantante de ópera María Callas han contraído matrimonio a bordo del yate «Christina», propiedad del primero que acaba de arribar al pequeño puerto de Glytaa, a pocos kilómetros de la capital griega. La noticia no ha podido ser confirmada y resulta extraña, por cuanto no se sabe que la Callas haya obtenido su divorcio de su marido Batista Meneghetti.

La esposa del alcalde de Santiago ofreció a doña Carmen Polo de Franco un ramo de flores. Entre las aclamaciones del público que se había congregado en la plaza de las Platerías, Sus Excelencias se dirigieron a la Catedral. Fueron recibidos a la entrada del templo por el cardenal Quiroga Palacios, que estaba acompañado por los canónigos señores Porcela Pazos, Espino, Aroco, Martínez Bretol y Troitiño. En la capilla mayor, el Caudillo y su esposa ocuparon reclinatorios y oraron unos momentos ante la imagen del Apóstol Santiago. Después del tradicional abrazo a la imagen del santo, el Caudillo y su esposa descendieron a la cripta y oraron ante la urna que contiene las cenizas de Santiago Apóstol.

A continuación, Sus Excelencias pasaron al palacio de Gelmírez. Fueron recibidos por el director general de Relaciones Culturales, señor Ruiz Morales, y por el comisario del Patrimonio Artístico, señor Chamosa, los cuales les explicaron las particularidades de las piezas que se exhiben en la Exposición Internacional de Arte Románico, que visitaron detenidamente.

A las seis y cuarto de la tarde, el Generalísimo Franco y su esposa, terminada la visita a la Exposición, ocuparon nuevamente su automóvil en la plaza de España y emprendieron viaje por carretera.

El numeroso público que se había concentrado en la plaza de España, reiteró al Caudillo y a su esposa sus cálidas demostraciones de adhesión y cariño.—Cifra.

## Entraré en Brasil por el sitio más práctico, dice Joao Goulart, pensando, al parecer, en Porto Alegre

### El Congreso ha rechazado la petición de los ministros militares

### El comandante jefe de las tropas fieles al vicepresidente ha sido destituido, y se declara en abierta rebeldía

Brasilia, 30.—La petición de los jefes militares, encabezados por el ministro de la Guerra, para la aprobación de una enmienda constitucional que cerrase el paso a la Presidencia del vicepresidente Goulart, ha sido rechazada por el Congreso, y muchos comentaristas temen que termine por producirse una guerra civil.

La Comisión de senadores y diputados que estudiaba dicha petición ha rechazado totalmente la demanda de los ministros de las Fuerzas Armadas; ha anunciado que se encuentra unánimemente en favor de Goulart y

## La estancia de los reyes belgas en Zarauz

Zarauz, 30.—Sus Majestades los reyes de Bélgica pasaron el día, especialmente invitados por la Diputación Provincial de Guipúzcoa, en la finca «Laur-Gains», del término municipal de Aya, acotada y con mucha caza, propiedad de la Corporación provincial. Regresaron a la villa «María del Pilar» a las seis y media de la tarde.—Cifra.

## EL MINISTRO DE LA GOBERNACION, EN ASTURIAS

Oviedo, 30.—Para pasar una corta temporada en sus posesiones de Noreña, donde desde hace días se encuentra su esposa, llegó el ministro de la Gobernación e hijo adoptivo de esta provincia, teniente general don Camilo Alonso Vega.

ha retado prácticamente a los jefes militares a que cierren el Congreso por la fuerza.

Mientras tanto, la red de emisoras de Porto Alegre insiste en que el general Machado Lopes, jefe del III Ejército, se ha negado a acatar la orden de su destitución y ha anunciado que no obedecerá desde ahora en adelante al general Denys, ministro de la Guerra.—Efe.

### ESCALA EN NUEVA YORK

Nueva York, 30.—En ruta hacia Brasil ha llegado al aeropuerto de esta ciudad el vicepresidente de aquel país Joao Goulart.

### ¿VA A PORTO ALEGRE?

Buenos Aires, 30.—Informaciones difundidas por radios argentinas indican que el vicepresidente brasileño, Joao Goulart, saldrá esta noche de Nueva York para Buenos Aires, camino de Porto Alegre, donde piensa establecerse al frente del Gobierno constitucional del país.

### CONFERENCIA DE PRENSA DE GOULART EN NUEVA YORK

Nueva York, 31.—Joao Goulart, en ruta hacia su país, ha sido entrevistado por los periodistas en una de las más ruidosas conferencias de Prensa que se han conocido en el aeropuerto de Idlewild.

Uno de los reporteros le preguntó:—¿Cuándo espera usted ir al Brasil?

—Tan pronto como sea posible—respondió.

—¿Qué piensa usted hacer allí?

—Inquirió otro informador.

—Mantener la ley, el orden y la legalidad del país—contestó de nuevo «Jango» Goulart.

—¿Por dónde se propone usted entrar en el Brasil?—fue la inmediata pregunta de otro periodista.

—Por el sitio más práctico—dijo Goulart.

—¿Quiere decir eso Río Grande del Sur?—añadió el mismo informador.

—Quizá—fue la seca respuesta.

—¿No teme usted que pueda producirse la guerra civil?—prosiguió el reporter en su interrogatorio.

—No quiero ninguna guerra civil—atajó el interrogado.—Quiero el orden y el establecimiento de la legalidad.

—¿Cuál es la solución a la presente crisis del Brasil?—volvió a preguntar el periodista.

—Que el pueblo brasileño busque por sí mismo una solución a través del orden y la legalidad—exclamó Goulart.

—¿Aceptaría usted la proposición, hecha por el Parlamento, de que se nombrase un presidente transitorio?—siguió en su interrogatorio el informador de Prensa.

—Es al Congreso al que corresponde decidir. Usted solamente tiene que leer la Constitución—irrumpió Goulart.

—¿Qué es la solución a la presente crisis del Brasil?—volvió a preguntar el periodista.

—Que el pueblo brasileño busque por sí mismo una solución a través del orden y la legalidad—exclamó Goulart.

—¿Aceptaría usted la proposición, hecha por el Parlamento, de que se nombrase un presidente transitorio?—siguió en su interrogatorio el informador de Prensa.

—Es al Congreso al que corresponde decidir. Usted solamente tiene que leer la Constitución—irrumpió Goulart.

—¿Qué es la solución a la presente crisis del Brasil?—volvió a preguntar el periodista.

—Que el pueblo brasileño busque por sí mismo una solución a través del orden y la legalidad—exclamó Goulart.

—¿Aceptaría usted la proposición, hecha por el Parlamento, de que se nombrase un presidente transitorio?—siguió en su interrogatorio el informador de Prensa.

—Es al Congreso al que corresponde decidir. Usted solamente tiene que leer la Constitución—irrumpió Goulart.

—¿Qué es la solución a la presente crisis del Brasil?—volvió a preguntar el periodista.

—Que el pueblo brasileño busque por sí mismo una solución a través del orden y la legalidad—exclamó Goulart.

—¿Aceptaría usted la proposición, hecha por el Parlamento, de que se nombrase un presidente transitorio?—siguió en su interrogatorio el informador de Prensa.

—Es al Congreso al que corresponde decidir. Usted solamente tiene que leer la Constitución—irrumpió Goulart.

## Rusia anuncia que reanudará las pruebas nucleares

### Por "la presión de la situación actual"

Estocolmo, 31.—La Unión Soviética anuncia que reanudará sus pruebas nucleares, según informa la agencia Tass.

La declaración hecha por el Gobierno soviético dice que se ve obligado a dar este paso bajo la presión de la situación internacional.

Tass dice que la nota en la que se hace el anuncio de la reanudación de pruebas nucleares señala que el Gobierno soviético ha sido obligado a dar este paso, cuya trascendencia aprecia sin reservas, bajo la presión de la situación internacional creada por los países imperialistas.

La declaración dice que cohetes semejantes a los empleados en los vuelos espaciales de Gagarin y Titov, pueden llevar «bombas nucleares a cualquier punto del globo desde el que puedan ser lanzados ataques contra la Unión Soviética u otros países socialistas».

lart—, y verá que yo soy el jefe del Estado legal. En efecto—reiteró—, yo soy el presidente.

Finalmente, Joao Goulart, rodeado por la Policía de Nueva York, por su séquito y entre una «melée» de periodistas y fotógrafos de Prensa, se refugió en un automóvil que le estaba aguardando.

Cientos de reporteros y fotógrafos (Continúa en la página 4)

## Intercepta con su coche el despegue del avión Casablanca-París

### Porque si perdía el vuelo "los perjuicios serían graves y generales"

Tánger, 30.—Un extraño suceso ha retrasado en Casablanca cuarenta y cinco minutos la salida del avión «Caravelle» de la línea de París, y ha costado a la Compañía cerca de medio millón de francos de perjuicios.

Un pasajero residente en Rabat se percató de que no llegaría a tiempo para tomar el avión en Casablanca. Telefonó a la oficina de la Compañía en el aeródromo para pedir que se le esperara. Le contestaron, naturalmente, que no era posible. Cuando los reactivos del aparato ya se hallaban en marcha y había sido retirada la escalera, se presentó velozmente en la pista de vuelo un coche americano. Ello es insólito en un aeropuerto y hubo un momento de estupefacción en todos. El conductor lo aprovechó para colocarse bajo del ala del avión. El automovilista, que no era otro que el pasajero que había telefonado, salió del coche con su billete en la mano. La Policía detuvo al infractor, pero cuando lo llevaba hacia la salida, el pasajero se escapó y consiguió llegar a su coche. Lo puso en marcha y lo colocó ante las ruedas del «Caravelle» para impedir que pudiera arrancar. El piloto tuvo que cortar el contacto de los motores, y los pasajeros hubieron de bajar del aparato, mientras los mecánicos de tierra cargaban más carburante. En estas operaciones se perdieron cuarenta y cinco minutos. Cuando el aparato se puso en marcha, entre los pasajeros figuraba el causante del incidente. Había convencido a la Policía de que llevaba una delicada misión y que, si perdía el vuelo, los «perjuicios serían graves y generales».

## No se han concertado nuevas adquisiciones de aceite de soja

Madrid, 31.—La Comisaría General de Abastecimientos y Transportes ha hecho pública la siguiente nota:

«Ante la aparición de comentarios en diversas publicaciones sobre la política de importaciones de aceite y grano de soja, la Comisaría General de Abastecimientos y Transportes considera oportuno puntualizar para orientación de los sectores interesados, lo siguiente: No han sido concertadas nuevas adquisiciones de aceite de soja. Como es público, por haberse celebrado los habituales concursos, la C. A. T. está en posesión de una opción que le ha permitido efectuar las importaciones necesarias durante el corriente año en condiciones ventajosas frente a las operaciones efectuadas por cualquier otro país consumidor en el referido período.

Dicha opción ha sido renovada recientemente para un período que comprende hasta diciembre de 1962, habiéndose perfeccionado las condiciones de dicha opción en favor de la C. A. T., permaneciendo invariables las bases fundamentales que permiten absoluta libertad de hacer o no uso de dicha opción en la medida de las necesidades reales del consumo.

Dada la situación de libertad del mercado de aceite de oliva, es conveniente que los agricultores oliveros conozcan que en los meses transcurridos de la presente campaña el consumo de aceite de soja ha descendido prácticamente de cuarta parte de las cifras habituales de otras campañas en favor del aumento de consumo de aceite de oliva, no existiendo por tanto efecto negativo de las importaciones sobre la marcha del consumo de aceite de oliva.

Finalmente, el plan de importaciones de grano o haba de soja de países iberoamericanos está basado en la creciente necesidad de harina para piensos con destino a la ganadería nacional, dándose la circunstancia técnica de que el rendimiento de molturación de dicho grano es, aproximadamente, del 85 por 100 en harina, siendo, por tanto, el aceite un subproducto cuyo volumen representa una cifra mínima y, en todo caso, es preferible obtenerlo por este procedimiento en favor de la industria nacional molturadora, habida cuenta de que existe una cifra de consumo de esta grasa que es preciso importar.»

¿Ha pensado ya lo que puede dar a los pobres? Hágase socio de CARITAS y cumplirá un deber de católico.

## La situación en Berlín es seria y llena de peligros, dice KENNEDY

### Los ministros de Asuntos Exteriores occidentales se reunirán el día 14 en Washington

Washington, 30.—El presidente Kennedy ha informado durante su conferencia de prensa que los cuatro ministros de Asuntos Exteriores se reunirán en Washington el 14 de septiembre para discutir la situación de Berlín y Alemania.

Anunció que ha enviado al general Lucius Clay, ex gobernador militar de los Estados Unidos en Alemania, al Berlín occidental, como representante personal suyo con el rango de embajador.

Añadió que la situación en Berlín es seria y «llena de peligro». Expresó también la esperanza de que las potencias occidentales y la Unión Soviética puedan llegar a una solución pacífica de la cuestión.

### INTENCION NORTEAMERICANA DE DEFENDER BERLÍN

Se refirió a las declaraciones hechas por el ex vicepresidente Nixon, quien dijo que el hecho de haber reforzado la guarnición de Berlín, ha sido un «gasto inútil» que Khrushchev puede haber interpretado como signo de debilidad más que de fuerza.

El presidente dijo que está completamente seguro de que Berlín, desde un punto de vista militar, es insostenible si queda sometido a un ataque directo de la Unión Soviética.

Las potencias occidentales esperan que tal ataque directo se vea frenado por la seguridad que tiene la Unión Soviética de que los aliados piensan defender sus posiciones en la ciudad.

Kennedy dijo que las fuerzas norteamericanas en Berlín no son numerosas, pero que si son suficientes para demostrar la intención norteamericana de defender su posición en Berlín occidental.

### Reunión el día 14

París, 30.—Los ministros de Asuntos Exteriores de Gran Bretaña, Estados Unidos y Francia se reunirán en Washington el día 14 de septiembre, según anuncia en París un representante del Quai d'Orsay.

El comunicado hecho público por el ministerio dice que a ellos se unirá el ministro alemán del mismo departamento.

Añadió que la reunión de Washington es conforme al acuerdo al-

canzado en París durante sus recientes entrevistas.—Efe.

### MEMORANDUM DE LA ALEMANIA OCCIDENTAL A LA CONFERENCIA «NEUTRALISTA» DE BELGRADO

Bonn, 30.—La Alemania occidental ha enviado un memorándum sobre la crisis de Berlín a las naciones neutralistas que van a reunirse en Belgrado a partir de mañana.

En este memorándum se dice que la Alemania occidental acogería con satisfacción un llamamiento de los países neutrales a las grandes potencias para que «respeten los acuerdos existentes sobre las cuestiones de Berlín y Alemania y no lleven a cabo acciones unilaterales que puedan hacer más difícil llegar a un acuerdo negociado».

El memorándum alemán censura el cierre de los límites fronterizos en el interior de Berlín, señalando que se trata de un intento de obligar a aceptar proposiciones inaceptables, sin respeto alguno para las leyes internacionales. Añade también que las potencias occidentales han hecho grandes esfuerzos para hacer a la Unión Soviética proposiciones aceptables sobre Berlín y Alemania, pero que Rusia ha rechazado todas las soluciones tendientes a la libre autodeterminación del pueblo germano. «En esta grave situación—agrega finalmente el memorándum—, el Gobierno de la República federal alemana repite que las cuestiones de Alemania y Berlín solamente pueden ser resueltas mediante negociaciones que lleven a un acuerdo general.»—Efe.

## Los obispos de América Central protestan contra las ejecuciones en Cuba

San Salvador, 30.—Los obispos católicos de la América Central han protestado ante el primer ministro cubano, Fidel Castro, por las ejecuciones que se vienen llevando a cabo en Cuba.

En un cable enviado, en nombre de todos ellos, por el arzobispo de San Salvador, monseñor Luis Chave, los prelados piden que «se suspenda el fusilamiento de sacerdotes, estudiantes y trabajadores del noble pueblo de Cuba y se ordene un tratamiento más humano para los detenidos».—Efe.

Libros, Revistas, Trabajos de larga tirada, Trabajos comerciales. Encárguelos en los talleres tipográficos de EL ADELANTADO